

Biuletyn Jeleniogórski

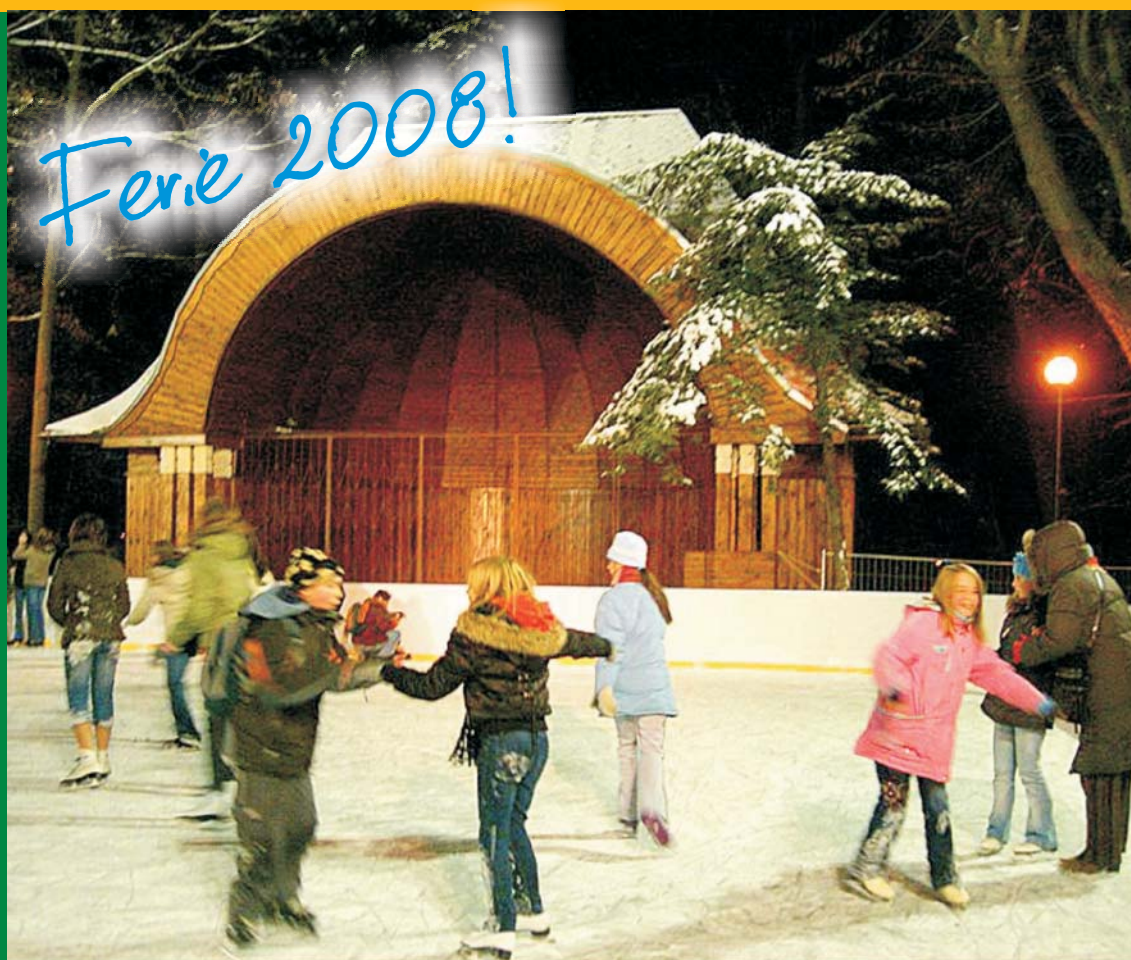
Jelenia Góra



1108-2008

BEZPŁATNY MIESIĘCZNIK INFORMACYJNY
ISSN 1898-8059

NR 2
LUTY 2008



900 lat Jeleniej Góry

str. 2



str. 6

Ceny wody
id w gór dlaczego?

str. 14

XX-lecie ODK
w Jeleniej Górze

str. 21

**KALENDARIUM
IMPRESZ** – luty '08

dodatek

P R E Z E N T A C J E



**Uzdrowisko
Cieplice**

str. 25



900 lat Jeleniej Góry

KALENDARIUM JUBILEUSZU

Rok 2008 jest szczególnym dla Jeleniej Góry. 900 lat historii Miasta oraz 720 lat od daty najstarszego, zachowanego do dzisiejszych czasów dokumentu, określającego jeleniogórczan... mieszczanami. Skłania to do refleksji nad historią miasta i jego mieszkańców – tą znaną i nieznaną. By uczcić jubileusz, przygotowaliśmy dla Państwa szereg imprez, z których najważniejsze prezentujemy poniżej.

6 marca

Inauguracja Jubileuszu 900-lecia oraz 720-lecia lokacji Miasta

(w programie m.in. inscenizacja Grupy „Mala-bhar” z Francji).

1 maja – 30 września

Promocja Pieniądza Lokalnego „Jeleń Płatniczy”.

Wprowadzenie do obiegu monety zastępczej o nominale 4 jelenie, której wartość będzie wynosiła 4 zł. Monetą można będzie płacić w punktach usługowych, handlowych i restauracjach, które będą specjalnie oznaczone.

1 maja

• Promocja produktu lokalnego „Jeleniogórskie Ciapтаки i Pierniki”.

W cukierni „Mrugała” trwają prace nad reaktywacją starych receptur na smakołyki w postaci jeleniogórskich ciaptaków i cieplickich pierników.

• Koncert Gwiazdy dla Jeleniej Góry na 900-lecie

W koncercie wystąpią m.in.: Anna Maria Jopek, M. Napiórkowski, A. Lesicki, J. Nohavica.

2 maja – Plac Ratuszowy

• Święto flagi, barw i herbów Jeleniej Góry.

Jest to stosunkowo młode święto funkcjonujące w Polsce, stąd inicjatywa rozszerzenia go na insygnia lokalne tj. flagę i herb miasta. Wśród

pomysłów na uczczenie tego dnia jest inicjatywa utworzenia „żywej flagi” przez mieszkańców Jeleniej Góry.

- Koncert – Kult, Leniwiec, orkiestry dęte.
- Wystawa dotycząca historii herbu i flagi.

3 maja – Plac Ratuszowy

Koncert dla Miasta.

Utwory w opracowaniu E. Czernego w wykonaniu muzyków Filharmonii Dolnośląskiej w Jeleniej Górze, który dedykowany będzie szczególnie częściom miasta.

31 maja – 1 czerwca Plac Ratuszowy

Miasto Dzieciom – Dmucholandia.

Z okazji Dnia Dziecka Plac Ratuszowy zostanie zamieniony w krainę baśni, gier i zabaw.

19-20 czerwca

Konferencja Naukowa „Jelenia Góra i Jeleniogórczanie – 900-lat tradycji miasta”.

20-22 czerwca

Wielokulturowe Miasto.

Prezentacja historii i kultur mniejszości zamieszkujących miasto.

27-29 czerwca

Busker Bus – Festiwal Teatrów Ulicy.

Działania teatralne i projekty artystyczne, odbywające się jednocześnie w różnych częściach miasta.

Jeżeli chcecie Państwo wyrazić swoje uwagi i opinie, bądź wskazać tematy i zagadnienia jakie winny znaleźć się w Biuletynie prosimy o ich przekazanie na adres:

**Wydział Promocji i Polityki Informacyjnej • Urząd Miasta Jelenia Góra • Pl. Ratuszowy 58 • 58-500 Jelenia Góra
tel. 075 75 46 152 lub na adres e-mail: biuletyn@jeleniagora.pl**

DTP: AD REM Jelenia Góra, tel. 075 75 222 15 • Druk: Drukarnia „APLA” Łomnica, tel. 075 71 30 818

Nakład 5000 egz.

15 sierpnia

Clubbing na Górze Szybowcowej.

Zabawa plenerowa przy muzyce.

16-17 sierpnia

I Światowe Dni Roweru

w tym m.in. 900 m pod górę na 900 lat Jeleniej Góry, Parada Rowerów, Grand Prix MTB i Bike Maraton z udziałem polskiej kadry cyklistów górskich, koncerty i pokazy laserowe.

30 sierpnia

Kabareton „900 lat Rykowiska, czyli 20 lat z Kabaretem Paka”.

Z okazji 20 lat działalności artystycznej, Kabaret Paka zaprosił na swoje urodziny znane grupy kabaretowe z całej Polski.

WRZESIEŃ

5 września

• **Inauguracja 50. Września Jeleniogórskiego.**

• **Widowisko Historyczne.**

Plenerowe widowisko obrazujące sceny z historii miasta na przestrzeni wieków, do których scenariusz opracował Ivo Łaborewicz. Podczas widowiska rozdawany będzie komiks historyczny o dziejach Jeleniej Góry, który jednocześnie będzie programem widowiska.

5-7 września

Spotkanie Miast Partnerskich.

Prezentacja kultur zaprzyjaźnionych z Jelenią Górą miast.

6-7 września

Jarmark Jeleniogórski.

Prezentacja średniowiecznej kultury i zwyczajów, walki i turnieje rycerskie, pokazy tańców

dawnych, koncerty muzyki dawnej, prezentacje historycznego rzemiosła, spektakle teatralne, inscenizacje historycznej obyczajowości, prezentacje historycznych broni, instrumentów i strojów, pokazy pirotechniczne, oferta handlowa i gastronomiczna.

13 września

Rock Jelenia – koncert

w tym m.in. 20-lecie Grupy Fort BS oraz koncerty zaproszonych gości – Paweł Kukiz, Armia.

Również we wrześniu zapraszamy na:

• **Silesia Sonans.**

Coroczny festiwal muzyki organowej uświetniony w tym roku przez gwiazdę światowego formatu – Montserrat Caballé.

GRUDZIEŃ

• **Wystawa „Wokół Jeleniej Góry” BWA.**

Wystawa poświęcona Jeleniej Górze i jej mieszkańcom.

• **Jarmark Bożonarodzeniowy.**

Jarmark będzie miał szczególny charakter również ze względu na trzytygodniowy czas trwania, nadając Placowi Ratuszowemu świąteczną scenerię i atmosferę. Kiermasz oraz prezentacja programu artystycznego – kolędy w wykonaniu dziecięcych zespołów wokalnych oraz zespołów folklorystycznych.

31 grudnia

Sylwester 900-lecia.

Zabawa sylwestrowa adresowana do wszystkich mieszkańców i gości, odbywająca się na Placu Ratuszowym, kończąca obchody jubileuszu w 2008 roku i będąca jednocześnie wspólnym powitaniem 2009 roku.

Ponadto odbędą się coroczne imprezy i wydarzenia, mające w roku 2008 szczególną oprawę i wymiar, o których informować będziemy na łamach Biuletynu.

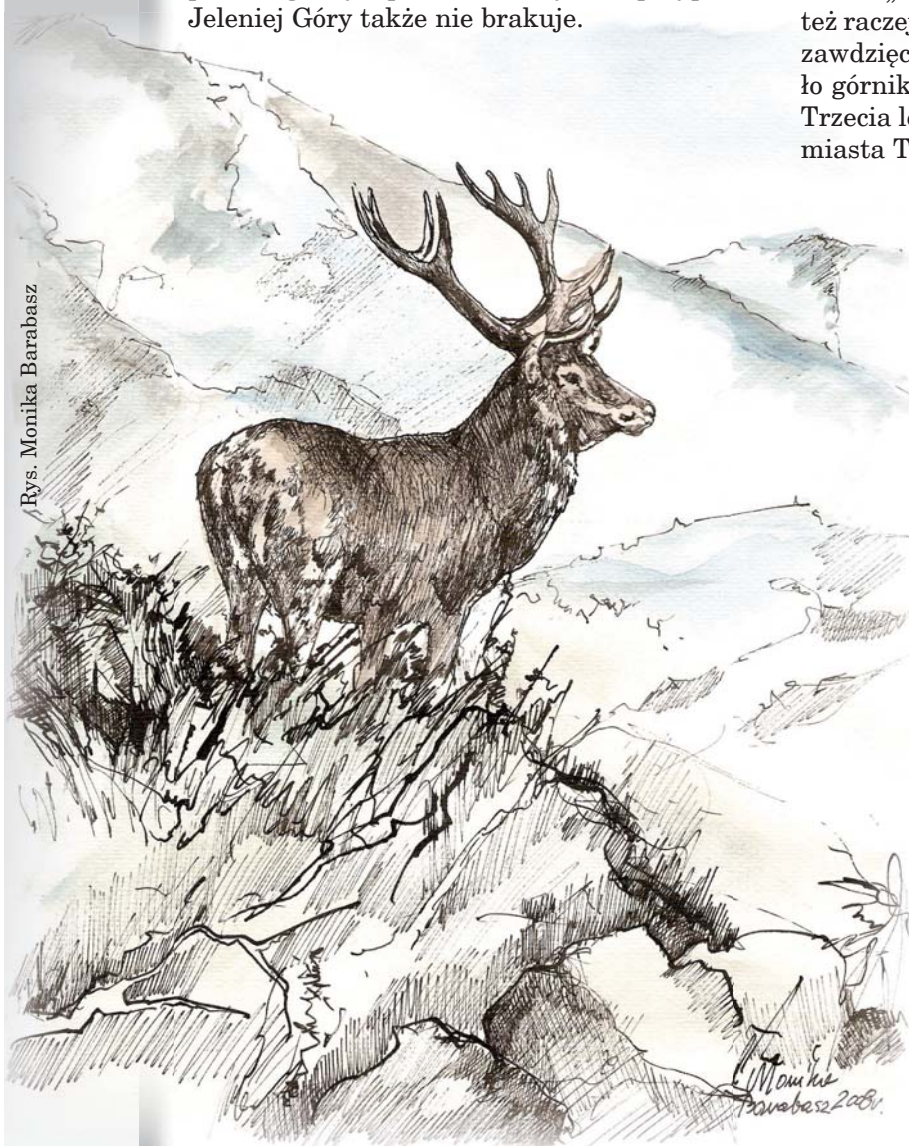


Kto i kiedy polował na jelenia, czyli legendarne początki

Kiedy powstała Jelenia Góra? Pewnie nigdy nie uzyskamy jednoznacznej odpowiedzi na to pytanie. Brak jest bowiem źródeł, różnie też można rozumieć sam początek. Czy odnieść się do pierwszej założonej w tym miejscu stałej osady ludzkiej, czy też do jej lokacji, jako ośrodka miejskiego. W każdym przypadku będzie to inna data, a raczej okres, bo o dokładnych datach w przypadku grodu pod Karkonoszami także nie można, niestety powiedzieć nic pewnego. Jednak ten początek kiedyś nastąpił i jakąś datę dla tego wydarzenia należy przyjąć. Tak już bowiem jesteśmy ukształtowani, że domagamy się konkretów. Jednak wszystkie konkretne daty i źródłowe zapisy wyprzedzane są przez legendy i podania, których w przypadku Jeleniej Góry także nie brakuje.

Istnieje kilka legend odnoszących się do powstania Jeleniej Góry. We wszystkich występuje jelen, ewentualnie ktoś lub coś swym imieniem nawiązujące do tego zwierzęcia. Pierwsza z legend mówi o pogańskim księciu, który już w VIII w., na pamiątkę upolowania w podkarkonoskich lasach wspaniałego – prawdopodobnie świętego, lub czczonego w inny sposób – jelenia, wzniósł w tym miejscu jakąś osadę. Drugie z podań odnosi się do kopalni srebra lub złota, które powstały w tym miejscu w XI w., a jedną z nich zwano Jelenią Górą. Z tym, że słowo góra odczytać tu należy w znaczeniu kopalnia. Stąd też w dzisiejszej polszczyźnie górnik. Tak więc działała tu podobno „Jelenia Dziura” – czyli kopalnia, czy też raczej sztolnia zwana „Jeleń”. A swą nazwę zawdzięczała temuż zwierzęciu, które wskazało górnikom, gdzie mają poszukiwać kruszcu. Trzecia legenda, zapisana w kronice czeskiego miasta Trutnov, odnosi się do czasów Bolesława Chrobrego. Rycerz tego władcy polski, niejaki pan Jelenik, w 1002 r. miał na rozkaz króla założyć tu warowny gród, który z czasem od jego imienia nazwano Jelenią Górą. Wreszcie czwarta legenda, najpopularniejsza, która w ślad za pierwszą tu wymienioną, opowiada o księciu polującym na jelenia w okolicznych lasach. Jednak tym razem jest to konkretny książę, znany z imienia – Bolesław III zwany Krzywoustym. Wiemy też kiedy polowanie to nastąpiło, legenda wyraźnie mówi o roku 1108. Tegoż właśnie roku, na pamiątkę polowania na dorodnego jelenia, Krzywousty miał założyć miasto Jelenią Górą nazwane.

Jak więc widać, ze wszystkich tych legend, a być może niegdyś istniało ich znacznie więcej, najpopularniejszą okazała się ta odnosząca się do czasów najmłodszych, a nie najstarszych, co rzadko zdarza się w takich przypadkach. Legendy tworzyli i opowiadali sobie wszak mieszkańcy grodu. Niewątpliwie ich podświadomym pragnieniem było przeniesienie początków



Rys. Monika Barabasz

miasta w jak najodleglejsze czasy. Miasto jako starsze, byłoby szlachetniejsze, bardziej nobliwe. Ludność czuła by się niezwykle dowartościowana, a może nawet wywyższona ponad mieszkańców tych miejscowości, które nie mogłyby poszczycić się tak odległą metryką. Jednak zdecydowano się na najmłodszą legendę. Odwołano się więc do czasów najbliższych współczesności, czyli teoretycznie najlepiej znanych. A jak umiejscowić wszystkie wymienione tu legendy w naukowo poznanej rzeczywistości?

Najstarsze znane nam ślady bytności człowieka w okolicach Jeleniej Góry pochodzą z epoki kamienia, sprzed ok. 15 tys. lat. Są nimi narzędzia kamienne i broń, których użytkownicy, pierwotni myśliwi, zakładali tu być może jakieś tymczasowe osady. Podobnie wyglądały osady późniejsze, ludności przybyłej tutaj ok. 4100-3800 p.n.e., czyli w neolicie. Jednak z takich osad miała istnieć w okolicach dzisiejszego Wzgórza Bolesław Krzywoustego. Posiadała charakter siedliska łowiecko-zbierrackiego. Z kolei z epoki żelaza (ok. 750-450 lat p.n.e.), pochodzą narzędzia i naczynia oraz cmentarzyska znajdujące się w okolicach Grabar. W tychże Grabarach nad Złotuchą istnieje też, dobrze zachowane, grodzisko otoczone wałem drewniano-ziemnym, funkcjonujące na przełomie VIII i IX w. W jego wnętrzu odkryto ceramikę i grotty o cechach słowiańskich. Czy byli to Bobrzanie, wymienieni w tzw. „dokumencie praskim” z ok. 1086 r., czy też Trzebowianie lub Biezuńczanie, zapisani przez mnicha frankijskiego, określanego potocznie „Geografem Bawarskim”, ok. 840 r., to do nich odnosi się najstarsza jeleniogórska legenda. Lud ten uprawiał rolę, ale podstawą bytu była hodowla, zbieractwo i łowiectwo.

Górnictwo na Śląsku sięga prawdopodobnie IX w., jednak wzmianki o kopalniach złota pochodzą dopiero z początków XIII w. (1211 r.), gdy na Śląsku zapanowała prawdziwa „gorączka złota”. Badania archeologiczne potwierdzają górnictwą eksploatację w okolicach Jeleniej Góry (Dziwiszów, Jeżów Sudecki) co najmniej od połowy XIII w. Wydobywano w okolicach srebro, a może nawet i złoto. Hensel podaje, powołując się na „Silesiographię” Henneliusza, iż w miejscu powstania miasta mogła znajdować się kopalnia lub sztolnia zwana „Jeleń” (Hirsch) (podobnie jak we Lwówku znajdowała się kopalnia „Lew”), od której to miasto miało otrzymać nazwę Hirschberg, czyli Jelenia Góra (tu: góra w znaczeniu kopalnia).

Na powstanie grodu w miejscu miasta za czasów Bolesława Chrobrego (992-1025), może wskazywać toczony przez tego władcę w latach 1003-1004 działania zbrojne na terenie Czech.

Bolesław zajął Pragę, lecz w grudniu 1004 r. został z niej wyparty. Istnieje więc nikielne prawdopodobieństwo, że Bolesław Chrobry znalazł się wówczas w pobliżu Jeleniej Góry. Na pewno zaś w bolesławowej drużynie byli Czesi. Hensel podaje, iż miasto powstało w 1002 r., jako niewielka osada nad Kamienną, położona w miejscu zwanym „Rosenau”, dziś ul. Różana.

Najpopularniejszą legendą o założeniu miasta, do której odwołuje się tegoroczny (2008 r.) jubileusz, jest ta o polskim księciu Bolesławie III Krzywoustym (1085-1138), wsławnym licznymi zwycięstwami wojennymi, znakomitym dowódcą i strateg, który odparł wyprawę zbrojną cesarza Henryka V (1109) i przyłączył na powrót do Polski Pomorze (1113-1122). Właśnie w 1108 r. prowadził on jedną ze swych kampanii przeciw Czechom, podczas której miał jakoby założyć Jelenią Górę, a w 1111 r. wznieść tu zamek warowny. W 1110 r. miał z tego miasta przeprowadzić się z całym wojskiem przez Karkonosze, co Gall Anonim porównał do przejścia Hannibala przez Alpy. Manewrem tym całkowicie zaskoczył przeciwnika i odniósł sukces militarny.

Podania o założeniu Jeleniej Góry przez Bolesława Krzywoustego pojawiają się w najstarszych zachowanych kronikach miejskich, a więc co najmniej od XVI w. Pierwszy datę założenia miasta w 1108 r. miał podać Kaspar Schwenkfeld, który opisując Cieplice wspominał, iż „w XIV w. w kościele parafialnym w Jeleniej Górze, na belce umieszczonej nad ołtarzem (do jego czasów nie zachowała się) był wyryty wyjątek z hymnu św. Ambrożego: „et bene DIC haere Dicitur I tVae” (i pobłogosław dziedzictwu twemu). Majuskuły (duże litery) tego napisu (DDCVIII) dają rok 1108. Herbst odnosi tę legendę do bliżej nieokreślonego księcia Bolka. Ciekawostką jest umieszczona u Kopalińskiego wersja legendy, w której „jelen miał polecić Bolesławowi Krzywoustemu postawienie kościoła”. Być może zresztą kościół był faktycznie pierwszą trwałą budowlą w Jeleniej Górze, ale musiały by to potwierdzić badania archeologiczne.

Jak więc widać, za założyciela Jeleniej Góry Bolesław Krzywousty uchodzi co najmniej od XVI w. Nie znajduje to jednak potwierdzenia w zachowanych materiałach archiwalnych. Także dotychczasowe badania archeologiczne nie potwierdziły tego faktu. Jednak, gdy zestawimy najnowsze odkrycia archeologów z dociekaniem archiwistów i historyków, to wielce prawdopodobny staje się fakt, iż to jednak książę Bolesław założył Jelenią Górę. Nie był to co prawda Krzywousty, ale też Piast. Lecz o tym opowiem za miesiąc.

Ivo Laborewicz

Mimo, że aura styczniowa nie nastraja do planowania tzw „zimowej laby” przedstawiamy informację, gdzie jak i kiedy, młodzi jeleniogórzanie mogą odpocząć od trudów szkolnych. Zachęcamy do skorzystania z oferty kulturalnej i sportowej, uważając że wszelka aktywna forma wypoczynku przyczyni się do pełnego wykorzystania wolnego czasu podczas tegorocznych ferii zimowych.

- **Jeleniogórskie Centrum Kultury**
ul. 1 Maja 60 (siedziba), ul. Bankowa 28/30
58-500 Jelenia Góra, ul. 1 Maja 60
tel. 075 64 23 880-881, fax 075 64 23 882
www.jck.pl

Ferie zimowe dla dzieci – godz. 8.00-16.00
(odpłatność 90 zł na tydzień, w tym obiad).

Projekt edukacyjny „Czarno-białe zabawy plastyczne i teatralne”. Praca koncentrować się będzie na zapoznaniu dzieci z oryginalnymi technikami plastycznymi i teatralnymi. Spróbujemy odpowiedzieć na pytanie, czy w czarno-białym świecie można zobaczyć kolor. Ponadto w programie zajęcia ze wspinaczki na sztucznej ścianie oraz zajęcia komputerowe.

- **Osiedlowy Dom Kultury**
ul. K. Komedy-Trzcńskiego 12
58-506 Jelenia Góra
tel. 075 75 31 831, fax 075 75 410 90
www.odk.karkonosze.com

Ferie bez nudy; w programie: zajęcia w pracowniach ODK, spektakle teatralne, wyjścia na basen, wycieczki, przejażdżki konne, ognisko z pieczeniem kiełbasek, kulig, gry i zabawy sportowe i wiele innych atrakcji – godz. 8.00-16.00 (odpłatność 180 zł za 2 tygodnie, za 1 tydzień 100 zł).

- **Miejski Dom Kultury „Muflon”**
ul. Cieplicka 172, 58-560 Jelenia Góra
tel./fax 075 75 537 70, tel. 075 75 536 26
www.muflon.com.pl

Zima z „Muflonem” zajęcia edukacyjno-rekreacyjne dla dzieci, gry i zabawy, wycieczki krajoznawcze, zajęcia taneczne, plastyczne, teatralne, muzyczne i fotograficzne (odpłatność 80 zł za 1 tydzień).

- **Młodzieżowy Dom Kultury**
ul. M. Skłodowskiej-Curie 12
58-500 Jelenia Góra
tel. 075 64 24 460, fax 075 62 24 462
www.mdk.jgora.prv.pl

Półkolonie dla dzieci w czasie ferii zimowych – zajęcia rekreacyjno-edukacyjne dla dzieci, ciekawe formy spędzania wolnego czasu, zajęcia plastyczne, taneczne, wokalne, teatralne oraz gry i zabawy w pracowni komputerowej – godz. 9.00-15.00 (odpłatność 10 zł na dzień).
Młodzieżowy Dom Kultury w Jeleniej Górze w okresie ferii zimowych będzie organizatorem różnego rodzaju zajęć dla dzieci, które spędzają czas wolny od lekcji w miejscu zamieszkania. Imprezy otwarte adresowane do wszystkich.

ZIMOWISKO

Termin: 11.02.2008 r. – 22.02.2008 r.

– zajęcia przeznaczone dla dzieci w wieku 6-12 lat odbywać się będą od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-15.00. W ramach zajęć prowadzonych przez nauczycieli placówki organizowane będą konkursy, nauka nowych zabaw, piosenek, wycieczki po najbliższej okolicy.

W czasie trwania ferii zimowych odbywać się będą ponadto zajęcia w poszczególnych kołach i sekcjach.

WYKAZ IMPREZ OTWARTYCH organizowanych przez MDK w Jeleniej Górze w okresie ferii zimowych 2008

Data	Nazwa imprezy	Uwagi
12.02 (wtorek) 10.00-13.00	Wycieczka do Muzeum Przyrodniczego do Cieplic	Organizator zapewnia transport i bilety wstępu
13.02 (środa) 10.00-12.00	Turniej gier i zabaw „Sport na wesoło”	Współzawodnictwo sportowe z nagrodami
14.02 (czwartek) 10.00-12.00	Cukierkowy turniej warcabowy i turniej komputerowy	Turniej: szachy, warcaby, chińczyk, gry komputerowe
15.02 (piątek) 10.00-12.00	„Otwarta scena” – przegląd piosenki i twórczości dziecięcej + nauka piosenek	Prezentacja piosenek, wierszy, skeczów, połączona z nauką nowych piosenek, zabaw
19.02 (wtorek) 10.00-12.00	Zajęcia plastyczne „Jelenia Góra – Perła Karkonoszy”	Zapewniamy materiały plastyczne, bloki oraz nagrody
20.02 (środa) 10.00-12.00	„Spotkanie na pięciolinii”	Nauka piosenek i zabaw, piosów
21.02 (czwartek) 10.00-13.00	Wycieczka na Wzgórze Krzywoustego	Wycieczka zakończy się ogniskiem połączonym z pieczeniem kiełbasek
22.02 (piątek) 10.00-12.00	„Zręczne ręce” – turniej komputerowy	Zajęcia manualno-artystyczne, działania plastyczne. Gry komputerowe.

LODOWISKO

Wszystkich chętnych, a najbardziej najmłodszych serdecznie zapraszamy na sztuczne lodowisko przy muszli koncertowej w **Parku Zdrojowym w Jeleniej Górze – Cieplicach**.

Lodowisko jest czynne w godz. 10.00-20.30

z wyłączeniem dwóch przerw technicznych:

od godz. 13.00 do 14.00 oraz od 16.00 do 17.00.

Na tafli lodowiska może jednorazowo przebywać do 80 osób.

Dzieci i młodzież korzystają z uroków ślizgawki za darmo, natomiast dorośli po uiszczeniu niewygórowanej opłaty 2 złotych od osoby. Z gratisowego wejścia mogą również skorzystać emeryci i renciści.

Przy lodowisku działa wypożyczalnia łyżew. Koszt: 3 złote.

I TYDZIEŃ

11.02 poniedziałek	10.00-13.00 sala sportowa ul. Skłodowskiej TURNIEJ PIŁKI SIATKOWEJ	11.00-13.00 lodowisko TURNIEJ GIER I ZABAW	10.00-11.30 sala sportowa ul. Złotnicza STRZELANIE Z ŁUKÓW
12.02 wtorek	10.00-13.00 sala sportowa ul. Skłodowskiej TURNIEJ PIŁKI OSZYKOWEJ	11.00-13.00 sala sportowa ul. Złotnicza KARATE	
13.02 środa	10.00-13.00 sala sportowa ul. Skłodowskiej TURNIEJ PIŁKI KOSZYKOWEJ Turnieje”3	11.00-13.00 lodowisko TURNIEJ GIER I ZABAW	11.00-12.00 Basen SP 11 PŁYWANIE – turniej piłki wodnej
14.02 czwartek	10.00-13.00 sala sportowa ul. Złotnicza TURNIEJ PIŁKI RĘCZNEJ	10.00-13.00 sala sportowa ul. Skłodowskiej TURNIEJ PIŁKI KOSZYKOWEJ	11.00-13.00 sala sportowa ul. Złotnicza KARATE
15.02 piątek	11.00-13.00 lodowisko TURNIEJ GIER I ZABAW	11.00-13.00 sala sportowa ul. Złotnicza TURNIEJ TENISA STOŁOWEGO	10.00-13.00 sala sportowa ul. Skłodowskiej TURNIEJ PIŁKI KOSZYKOWEJ Turnieje”3

II TYDZIEŃ

18.02 poniedziałek	10.00-13.00 sala sportowa ul. Złotnicza TURNIEJ PIŁKI NOŻNEJ	11.00-13.00 lodowisko TURNIEJ GIER I ZABAW	10.00-11.30 sala sportowa ul. Złotnicza STRZELANIE Z ŁUKÓW
19.02 wtorek	10.00-13.00 sala sportowa ul. Skłodowskiej TURNIEJ PIŁKI SIATKOWEJ	10.00-13.00 sala sportowa ul. Złotnicza TURNIEJ PIŁKI NOŻNEJ	
20.02 środa	11.00-13.00 lodowisko TURNIEJ GIER I ZABAW	11.00-12.00 Basen SP 11	PŁYWANIE – turniej piłki wodnej
21.02 czwartek	10.00-13.00 sala sportowa ul. Skłodowskiej TURNIEJ PIŁKI KOSZYKOWEJ Turnieje”3	10.00-13.00 sala sportowa ul. Złotnicza TURNIEJ PIŁKI NOŻNEJ	11.00-12.00 sala sportowa ul. Złotnicza CUKIERKOWY TURNIEJ WARCABOWY
22.02 piątek	11.00-13.00 lodowisko TURNIEJ GIER I ZABAW	10.00-13.00 sala sportowa ul. Skłodowskiej TURNIEJ PIŁKI KOSZYKOWEJ Turnieje”3	

TEATR NA FERIE

10 lutego – niedziela

spektakl dla dzieci „Porwanie w Tiutiurlistanie”; adaptacja i reżyseria Irena Dragan, scenografia Aleksander Andrzej Łabiniec, muzyka Teresa Ostaszewska, teksty piosenek Lilianna Barańska – godz. 16.00 w Teatrze Zdrojowym

13 lutego – środa

spektakl dla dzieci „Tymoteusz Rymcimej” Jana Wilkowskiego w reżyserii Zdzisława Reja, asystent reżysera Sławomir Mozolewski, scenografia Jan Zieliński, muzyka Krzysztof Arciszewski – godz. 10.00 w Teatrze Zdrojowym

14 lutego – czwartek

spektakl dla dzieci „Mały Duszek” w reż. Bogdana Nauki, scenografia Dariusz

Miliński, muzyka Wojciech Ciesiołkiewicz – godz. 11.00 w Teatrze Zdrojowym

17 lutego – niedziela

spektakl dla dzieci „Potęga teatru, czyli Muminki” Tove Jansson, adaptacja i reżyseria Bogdan Nauka, scenografia Pavel Hubicka, muzyka Wojciech Ciesiołkiewicz – godz. 16.00 w Teatrze Zdrojowym

19 lutego – wtorek

spektakl dla dzieci „Potęga teatru, czyli Muminki” Tove Jansson, adaptacja i reżyseria Bogdan Nauka, scenografia Pavel Hubicka, muzyka Wojciech Ciesiołkiewicz – godz. 11.00 w Teatrze Zdrojowym

Centrum Informacji Turystycznej i Kulturalnej

58-500 Jelenia Góra, ul. Grodzka 16

tel. (0 75) 76 76 925, tel./fax (0 75) 76 76 935

e-mail: it@jeleniagora.pl, www.jeleniagora.pl

Przedstawiamy Państwu w skrócie ważne informacje, ciekawostki i zmiany, jakie przynosi Nowy Rok – po bardziej szczegółowe informacje, materiały promocyjne, mapy czy przewodniki zapraszamy do naszej siedziby.

Jednocześnie prosimy o pomoc w redagowaniu kolejnych komunikatów, przekazywanie informacji dotyczących nowości, zmian, ciekawostek. Prosimy także o informowanie nas o wszelkich zmianach dotyczących bazy turystycznej i paraturystycznej Jeleniej Góry.

Nowy Parking w Jeleniej Górze

Monitorowany, czynny całą dobę, zadaszony, wielopoziomowy parking z windą **ul. Pijarska 21 (wjazd od Podwala), 58-500 Jelenia Góra, tel. 0 669 433 422,**

marcin.wyder@ariadne.com.pl

Cennik:

Godzinowy	3 zł (pierwsza godzina), każda kolejna 1 zł
Dobowy	25 zł
Miesięczny	122 zł
Miesięczny nocny	100 zł (od 22.00 do 7.00)

Zmiana opłat za wstęp do KPN**Opłaty za wstęp do Karkonoskiego Parku Narodowego (kwoty brutto):**

Rodzaj	Opłata normalna	Opłata ulgowa
Jednodniowy indywidualny	4,60 zł	2,30 zł
Jednodniowy dla uczestników grup z przewodnikiem górskim sudeckim	3,60 zł	1,80 zł
Trzydniowy indywidualny	12,00 zł	6,00 zł
Siedmiodniowy indywidualny	24,00 zł	12,00 zł

Opłaty za udostępnianie obszaru Karkonoskiego Parku Narodowego:**1. Fotografowanie w celach zarobkowych:**

- jednorazowo (1 dzień) **20,00 zł + VAT**
- wielokrotnie (1 miesiąc) **300,00 zł + VAT**

2. Filmowanie w celach zarobkowych:

- za jeden dzień zdjęciowy na podstawie indywidualnych negocjacji

3. Udostępnianie Wąwozu Kamieńczyka dla celów turystycznych (kwoty brutto):

Rodzaj	Opłata normalna	Opłata ulgowa
Jednorazowe indywidualne	5,00 zł	2,50 zł
Jednorazowe dla uczestników grup z przewodnikiem górskim sudeckim	4,00 zł	2,00 zł

4. Udostępnianie Kopy i Złotówki do celów turystycznych, rekreacyjnych i sportowych:
– jednorazowa od jednej osoby **2,00 zł + VAT.****Opłat za wstęp na teren Parku nie pobiera się od:**

- a) dzieci w wieku do lat 7,
- b) osób, które posiadają zezwolenie dyrektora Parku na prowadzenie badań naukowych,
- c) uczniów szkół i studentów odbywających zajęcia dydaktyczne w Karkonoskim Parku Narodowym w zakresie uzgodnionym z dyrektorem Parku,
- d) mieszkańców gmin: Kowary, Karpacz, Podgórzyn, Jelenia Góra, Piechowice, Szklarska Poręba.

Opłatę za wstęp na teren Parku w wysokości 50% stawki opłaty pobiera się od:

- a) uczniów szkół i studentów,
- b) emerytów i rencistów,
- c) osób niepełnosprawnych,
- d) żołnierzy służby czynnej.

Zgodnie z załącznikiem do zarządzenia Nr 44/2007 Dyrektora Karkonoskiego Parku Narodowego z dnia 19 grudnia 2007 roku

Przekraczanie granic przez obywateli RP po przystąpieniu Polski do Układu z Schengen

Od chwili wejścia Rzeczypospolitej Polskiej do strefy Schengen, obowiązują nas przepisy Konwencji Wykonawczej do Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. Zniesienie kontroli prowadzonych na przejściach granicznych nie oznacza jednak w ogóle zniesienia granic.

Granica państwowa Rzeczypospolitej Polskiej istnieje nadal, jej przebieg jest określony stosownymi umowami międzynarodowymi, które nadal pozostają w mocy. Zniesione zostały kontrole graniczne na przejściach granicznych usytuowanych na granicach wewnętrznych wszystkich państw strefy Schengen. Granice te można przekraczać w dowolnym miejscu i dowolnym czasie, bez względu na obywatelstwo.

Mimo braku kontroli wszystkie osoby przekraczające granicę zobowiązane są do posiadania dokumentów uprawniających do jej przekroczenia. W świetle polskich regulacji do przekroczenia granic obywatela polskiego uprawnia dowód osobisty lub paszport. Dokument taki powinny posiadać również osoby niepełnoletnie.

Prawo jazdy, legitymacja, zaświadczenie o złożeniu wniosku o wydanie paszportu lub dowodu osobistego, świadectwo urodzenia nie są dokumentami uprawniającymi obywateli polskich do przekroczenia granicy!!!

Ewentualne ograniczenia w przemieszczaniu się i pobycie w bezpośredniej bliskości granicy mogą wynikać z regulacji prawa krajowego i miejscowego, np. ustaw o ruchu drogowym, o parkach narodowych bądź innych regulujących korzystanie z infrastruktury drogowej.

Podróżując po krajach Unii Europejskiej należy pamiętać, że mimo zniesienia kontroli na granicach istnieją ograniczenia dotyczące wwozu ilości zakupionych

i przewożonych towarów przeznaczonych do użytku osobistego i nie podlegających odsprzedaży. Dotyczy to zwłaszcza towarów akcyzowych. Przykładowo, przewożone towary tej kategorii uznaje się za przeznaczone do użytku osobistego, jeżeli nie przekraczają ilości:

- 800 szt. papierosów (przy wjeździe m.in. do Austrii, Danii, Finlandii, RFN, Szwecji, Brytanii – 200 szt.),
- 200 cygar,
- 1 kg tytoniu,
- 10 litrów spirytusu,
- 20 litrów wina ze zwiększoną zawartością alkoholu (np. sherry, porto),
- 90 litrów wina (w tym do 60 litrów wina musującego),
- 110 litrów piwa.

Osoby poniżej 17 roku życia nie mogą przewozić wyrobów alkoholowych i tytoniowych!!!

Informacja wg. komunikatu Łużyckiego Oddziału Straży Granicznej,
więcej

www.luzyczny.strazgraniczna.pl

53 Międzynarodowy Rajd Narciarski „Karkonosze 2008”

PTTK Oddział „Sudety Zachodnie” w Jeleniej Górze organizuje w dniach 09-15.03.2008 r. 53. Międzynarodowy Rajd Narciarski „Karkonosze 2008”.

Wędrówki na nartach ski-turowych oraz na nartach biegowych (lub śladowych) odbędą się na trasach 6-7 dniowych w Karkonoszach i Górach Izerskich, także po czeskiej stronie. Noclegi w schroniskach górskich. Niektóre odcinki tras pokonywane będą z plecakami.

Zapisy, regulamin i informacje w Oddziale PTTK:

**ul. 1 Maja 86,
58-500 Jeleniej Górze
tel. (075) 75 23 627,
e-mail: pttk@arg.pl**



Ferie zimowe 2008 w Jeleniej Górze

W związku ze zbliżającymi się feriami zimowymi w Jeleniej Górze policja jeleniogórska będzie prowadzić działania ukierunkowane na rzecz bezpieczeństwa dzieci i młodzieży spędzającej zimowy wypoczynek w Jeleniej Górze oraz na rzecz bezpieczeństwa dzieci z naszego miasta, które będą wyjeżdżały na zimowiska w dniach od 11.02.2008 do 24.02.2008 roku.

Funkcjonariusze Sekcji Ruchu Drogowego Komendy Miejskiej Policji w Jeleniej Górze będą prowadzić działania polegające głównie na:

- Wzmocnionych kontrolach autobusów, busów oraz innych pojazdów, którymi przewożone są dzieci podczas zimowego wypoczynku,
- Lustracji miejsc zorganizowanego wypoczynku na terenie powiatu, zwłaszcza pod kątem bezpieczeństwa dzieci jako uczestników ruchu drogowego,
- Spotkania profilaktyczne z dziećmi na zimowiskach, podczas których omawiane są zasady bezpiecznego uczestnictwa w ruchu drogowym.

W związku z tym, wzorem lat ubiegłych, będzie możliwość zgłoszenia przez organizatorów, nauczycieli, rodziców wyjazdów dzieci i młodzieży policjantom w celu sprawdzenia stanu technicznego autobusów, uprawnień i stanu trzeźwości kierujących (tel. 075/7520581 lub 075/7520591, 075/7520337) bądź pod numer 997.

Dodatkowo zostanie uruchomiony stały punkt kontroli autobusów wyjeżdżających z dziećmi i młodzieżą z Jeleniej Góry. Punkt ten będzie znajdować się na placu PKS przy ul. Obrońców Pokoju w Jeleniej Górze.

Opracowaliśmy również kilka wskazówek dla rodziców, których dzieci wyjeżdżają na zorganizowany wypoczynek. Zalecamy, aby:

- **dokładnie sprawdzić, komu powierzamy opiekę nad swoim dzieckiem,**

- **ustalić, jakie ta osoba ma przygotowanie i doświadczenie zawodowe,**
- sprawdzić czy osoba ta wcześniej organizowała już jakieś tego typu imprezy, spotkania a jeżeli tak, to jakie wrażenia wynieśli uczestnicy,
- ustalić dokładny adres przebywania dziecka, warunki socjalne i opiekę medyczną,
- precyzyjnie ustalić środki przewozowe. W razie wątpliwości, co do stanu technicznego np. autobusu należy powiadomić o tym policję drogową lub najbliższą jednostkę Policji,
- dziecko wyposażać w wykaz zabranych przedmiotów. Najbardziej wartościowe z nich oznaczyć (np. poprzez naszytanie inicjałów),
- przekazać dziecku drobną kwotę pieniędzy oraz kartkę z dokładnym adresem domowym i numerami telefonów – do domu, do pracy rodziców (można włożyć do walizki gotowe, zaadresowane koperty z naklejonymi znaczkami),
- porozmawiać z dzieckiem o różnych sytuacjach, w jakich może się znaleźć. Poradzić mu, co wtedy należy zrobić przede wszystkim. Na dorastające dziewczęta czyhać może także inne niebezpieczeństwo. Trzeba o tym szczerze porozmawiać.

Ponadto w okresie zimowym na dzieci czyha wiele niebezpieczeństw, które kryją się w nieprawidłowej organizacji zabaw,:

- „ślizgania” się na zamrożniętych powierzchniach zbiorników wodnych (stawy, rzeczki), zabawy na śniegu na terenach bezpośrednio sąsiadujących z jezdniami,
- obrzucanie przejeżdżających pojazdów „kulkami śnieżnymi”. O tym należy z dzieckiem porozmawiać i bezwzględnie przestrzec, że takie zabawy mogą skończyć się tragicznie. Ślizganie się na skutej lodem rzece czy stawie może doprowadzić do ciężkich kontuzji, a w skrajnych przypadkach nawet śmierci. Nie zapominajmy o tym!

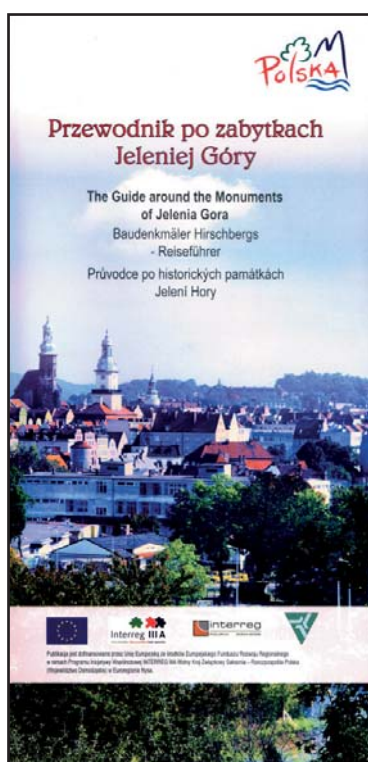
Natomiast, jeżeli dziecko podczas tych ferii pozostaje w domu, to należy z nim, co pewien czas, przeprowadzić rozmowy profilaktyczne na temat zagrożeń, z którymi może się spotkać (zaczepki nieznajomych, obietnica pokazania czegoś szczególnie atrakcyjnego w odległym od domu miejscu, propozycja przejażdżki samochodem).

1. Naucz swoje dzieci, aby podczas Twojej nieobecności w domu nikomu nie otwierały drzwi (odwiedziny nieznajomych, krewnych, posłańców z pracy, a także innym dzieciom).
2. Zwracaj uwagę na sposób przechowywania kluczy do mieszkania, którymi dysponuje dziecko (najlepiej w kieszeni ubrania szczelnie zamkniętej, a nie na szyi lub pod słomianką).
3. Zapewnij dziecku bezpieczną zabawę w domu – zamontuj w drzwiach mocne zamki, zadbaj o odpowiednie zabezpieczenie instalacji gazowej i elektrycznej oraz urządzeń, które są do nich podłączone, poproś sąsiadów, aby zwracali uwagę na obcych, jeśli masz telefon, zadzwoń o różnych porach, schowaj przed dzieckiem wszelkie lekarstwa.

4. Nie pokazuj swoim pociechom miejsc przechowywania wartościowych przedmiotów.
5. Bezwzględnie zakazuj dzieciom wsiadania do samochodów kierowanych przez obcych, wsiadania z obcymi do windy, oddalania się z obcym lub przyprowadzania nieznajomych do domu. Musisz zrobić wszystko, by Twoje dziecko było nieufne wobec obcych.
6. Nie zezwalaj dziecku na późne spacerowanie, po-
byt w miejscach nieznanach.
7. Poznaj dokładnie rozkład zajęć dziecka w trakcie zimowego odpoczynku, jego kolegów, znajomych - zanotuj ich adresy i telefony.
8. W domu, obok telefonu, powinna znajdować się kartka z odnotowanymi numerami telefonów do pracy: Taty, Mamy lub bliskich członków rodziny (np. dziadków). Również warto wskazać numery telefonów do Policji, Straży Pożarnej.

Mamy nadzieję, że te wskazówki skierowane do rodziców i opiekunów, w bezpośredni sposób przyczynią się do tego, że ze swojej strony uczynią wszystko, aby te ferie były dla ich pociech spokojne, wesołe, a przede wszystkim bezpieczne.

nadkom. Edyta Bagrowska



MIASTO JELENIA GÓRA

ogłasza

zakończenie realizacji projektu



wydawnictwo

„Przewodnik po zabytkach Jeleniej Góry”

Publikacja współfinansowana ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu INTERREG IIIA Wolny Kraj Związkowy Saksonia – Rzeczpospolita Polska (Województwo Dolnośląskie) w Euroregionie Nysa.



„Przewodnik po zabytkach Jeleniej Góry” można bezpłatnie otrzymać w Centrum Informacji Turystycznej i Kulturalnej /ul. Grodzka 16/, w Wydziale Kultury, Sportu i Turystyki Urzędu Miasta /Plac Ratuszowy 58, pok. 308/ oraz w Wydziale Promocji i Polityki Informacyjnej Urzędu Miasta /Plac Ratuszowy 58, pok. 111/.

EUROPEJSKIE PIENIĄDZE NA EUROPEJSKI ROZWÓJ



CZ PL Cíl 3 / Cel 3
2007-2013

Koniec przygotowań, długotrwałych uzgodnień i konsultacji społecznych. Kolejne programy operacyjne uzyskują akceptację Komisji Europejskiej. Podpisane dokumenty przybliżają daty ogłoszenia pierwszych konkursów aplikacyjnych. Polska jest gotowa na drugą transzę funduszy pomocowych Unii Europejskiej.

W perspektywie finansowej 2007-2013 Polska otrzyma z Unii Europejskiej środki w wysokości ponad 67 mld euro i będzie zdecydowanie największym beneficjentem unijnej pomocy w Europie. Co piąte euro trafi do Polski. W kolejce oczekujących na te środki są samorządy, w tym Miasto Jelenia Góra. Jest to niepowtarzalna okazja na bardziej dynamiczny rozwój. Dzięki funduszom unijnym skala inwestycji w mieście może znacząco wzrosnąć.

Oficjalnie ruszyły już nabory na unijne dotacje na lata 2007-2013 w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki. Pomimo szumnych zapowiedzi w mediach przesuwane są kolejne terminy uruchamiania programów operacyjnych, w tym 16 regionalnych programów operacyjnych.

14 stycznia 2008 r. ukazała się informacja o rozpoczęciu naboru projektów do Programu Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska na lata 2007-2013 realizowanego w ramach Celu 3 polityki spójności Unii Europejskiej – Europejska Współpraca Terytorialna. Program finansowany jest ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego. Alokacja środków z EFRR na finansowanie polsko-czeskich projektów transgranicznych wynosi 219,46 mln euro.

Na te informację Miasto Jelenia Góra oczekiwało od dawna i czyniło przygotowania do podjęcia wyzwania związanego z pozyskaniem środków unijnych z tego Programu.

Celem strategicznym Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007-2013 jest „wspieranie rozwoju społeczno-gospodarczego obszaru pogranicza polsko-czeskiego poprzez wzmacnianie jego konkurencyjności i spójności oraz poprzez promowanie partnerskiej współpracy jego mieszkańców”.

Programem objęto obszar czesko-polskiego pogranicza na poziomie jednostek NUTS III. Po stronie czeskiej obszar pogranicza tworzą kraje: liberecki, kralovehradecki, pardubicki, ołomuniecki oraz morawskośląski. Po stronie polskiej obszar pogranicza stanowią podregiony na poziomie NUTS III: jeleniogórski, wałbrzyski, opolski, nyski, rybnicki, bielski oraz podregion tyski na poziomie NUTS IV.

Strategia rozwoju pogranicza polsko-czeskiego przyjęta w POWT RCz-RP 2007-2013 wytyczyła główne kierunki przyznawania wsparcia i nakre-

śliła cele programu, które realizowane będą poprzez osie priorytetowe i dziedziny wsparcia:

Oś priorytetowa 1

- 1.1. Wzmocnienie dostępności komunikacyjnej
- 1.2. Ochrona środowiska
- 1.3. Profilaktyka zagrożeń

Oś priorytetowa 2

- 1.1. Rozwój przedsiębiorczości
- 1.2. Wspieranie rozwoju turystyki
- 1.3. Wspieranie współpracy w zakresie edukacji

Oś priorytetowa 3

- 1.1. Współpraca terytorialna instytucji świadczących usługi publiczne
- 1.2. Wspieranie przedsięwzięć kulturalnych, rekreacyjno-edukacyjnych oraz inicjatyw społecznych
- 1.3. Fundusz Mikroprojektów

Maksymalny poziom dotacji Unii Europejskiej, o jaki ubiegać się może potencjalny beneficjent z tego Programu, to 85 % kosztów kwalifikowanych projektu. Wydatki do 5 % całkowitych kosztów kwalifikowanych, poniesione na prace przygotowawcze w okresie od 1 stycznia 2007 roku do momentu zarejestrowania projektu w systemie informatycznym Programu, będą uznawane jak kwalifikowane podlegające refundacji.

W programie obowiązuje ciągły nabór wniosków. Wnioski składać można osobiście lub pocztą we Wspólnym Sekretariacie Technicznym w Ołomuncu. Udogodnieniem dla wnioskodawców z podregionu jeleniogórsko-wałbrzyskiego jest możliwość składania wniosków osobiście w filii CRR CR w Libercu.

W POWT RCz -RP 2007-2013, podobnie jak we wszystkich programach Celu 3 - Europejskiej Współpracy Terytorialnej, obowiązuje zasada Partnera Wiodącego. Zgodnie z tą zasadą relacje pomiędzy poszczególnymi partnerami projektu a Partnerem Wiodącym są jasno zdefiniowane i określone. Wszystkie projekty zgłaszane do współfinansowania w ramach Programu są przygotowywane i realizowane jako projekty wspólne, składane na jednym dwujęzycznym wniosku.

Ponadto, projekty składane do dofinansowania muszą spełniać co najmniej dwa z czterech obowiązkowych kryteriów współpracy tj.:

- Wspólne przygotowanie
- Wspólny personel
- Wspólna realizacja
- Wspólne finansowanie

Wyznaczonymi atrybutami partnerstwa są także:

- Wspólny wybór Partnera Wiodącego
- Wspólne przygotowanie projektu i wniosku
- Zawarcie porozumienia o partnerstwie i podpisane go przez wszystkich uczestników
- Przejęcie przez Partnera Wiodącego całkowitej odpowiedzialności za realizację projektu

- Przyjmowanie przez Partnera Wiodącego całkowitych płatności ze środków EFRR i przekazywanie odpowiedniej części środków przypadających na poszczególnych partnerów.

Program Operacyjny Współpracy Transgranicznej Republika Czeska-Rzeczpospolita Polska 2007-2013 jest kontynuacją wdrażanego na Dolnym Śląsku w latach 2004-2006 Programu Inicjatywy Wspólnotowej Interreg III A Polska-Czechy. Program ten cieszył się ogromnym zainteresowaniem samorządów na pograniczu polsko+czeskim.

Jelenia Góra nie wykorzystywała dostatecznie atutu przygranicznego położenia i nie zrealizowała żadnego wspólnego projektu z Czechami przy udziale dotacji z PIW Interreg III A Polska-Czechy. Ponadto, pomimo wieloletniej współpracy Jeleniej Góry z miastami położonymi po czeskiej stronie, nie podpisano oficjalnej umowy o partnerstwie i współpracy z którymkolwiek z miast czeskich. Dopiero z inicjatywy obecnego Prezydenta Miasta Jeleniej Góry Marka Obrębalskiego w dniu 19 grudnia 2007 roku podpisano umowę o współpracy i partnerstwie z czeskim miastem Jablonec nad Nisou. Zawarta umowa otwiera Jeleniej Górze drogę do ubiegania się o środki unijne z Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska-Rzeczpospolita Polska na lata 2007-2013.

Miasto przygotowało listę zadań planowanych do realizacji we współpracy z partnerem czeskim przy udziale środków unijnych z POWT RCz-RP. Na spotkaniu roboczym planowanym w lutym br. przedstawiciele obu miast partnerskich przedstawiają propozycje projektów do wspólnej realizacji, określają ramy partnerstwa w projektach, a także uzgodnią harmonogram dalszych działań.



Podpisanie umowy partnerskiej pomiędzy Miastami Jelenia Góra i Jablonec nad Nisou

Istotą Programu jest nawiązanie długofalowej współpracy z partnerem z Czech, która służyć będzie niwelowaniu dysproporcji w rozwoju obszarów położonych po obu stronach granicy i rozwijaniu bardziej zażyłych dobrosąsiedzkich stosunków społeczności obu państw.

Więcej informacji o Programie Operacyjnym Współpracy Transgranicznej Republika Czeska-Rzeczpospolita Polska 2007-2013 można uzyskać na stronach internetowych:

- www.ewt.dolnyslask.pl
- www.mrr.gov.pl
- www.cz-pl.eu

Jadwiga Osińska

Ważne...

- Pracownicy Urzędu Miasta Jelenia Góra podwyższą swoje kwalifikacje za unijne pieniądze. Miasto Jelenia Góra pozyskało środki z Programu Inicjatywy Wspólnotowej Interreg III A Wolny Kraj Związkowy Saksonia-Rzeczpospolita Polska (Województwo Dolnośląskie) w wysokości 350.178 PLN na realizację projektu „Transgraniczna Akademia Samorządowa” obejmującego przeprowadzenie studiów podyplomowych „Zarządzanie w sektorze publicznym” oraz kursów nauki języka niemieckiego. W studiach podyplomowych uczestniczy 60 urzędników, a w kursach językowych uczestniczyć będzie 120.
- Prezydent Miasta Jeleniej Góry Pan Marek Obrębalski oraz Skarbnik Miasta Pani Janina Nadolska podpisali w dniu 29 stycznia 2008 roku pre-umowę na realizację zadania „Budowa obwodnicy południowej Etap I – zadanie I w Jeleniej Górze” ujętego w Indykatorywnym Wykazie Indywidualnych Projektów Kluczowych dla RPO Województwa Dolnośląskiego.
- **PREZYDENT MIASTA JELENIEJ GÓRY ogłasza otwarte konkursy ofert na wsparcie realizacji zadań publicznych Miasta Jeleniej Góry w 2008 roku, skierowanych do organizacji pozarządowych zgodnie z art. 3 ust. 2 i 3 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie /Dz.U. Nr 96, poz.873 ze zm./. Sfera zadań publicznych, których dotyczą konkursy, obejmuje oferty w zakresie:**
 - kultury,
 - upowszechniania kultury fizycznej i sportu,
 - krajoznawstwa i aktywnego wypoczynku.

Informacje dotyczące konkursu oraz wzór oferty można uzyskać w Wydziale Kultury Sportu i Turystyki Urzędu Miasta Jelenia Góra, Plac Ratuszowy 58, pok. 308, tel. 075 7546133, 075 7546182, 075 7546153.

Szczegółowe informacje znajdują się na stronie internetowej Miasta Jelenia Góra – www.jeleniagora.pl – AKTUALNOŚCI oraz w zakładce ngo – organizacje pozarządowe w Biuletynie Informacji Publicznej Jeleniej Góry, a także na tablicy ogłoszeń w siedzibie Urzędu Miasta.



Ceny wody idą w górę – dlaczego?!

Głośnym tematem ostatnich dni jest sprawa podniesienia przez Spółkę Wodnik cen wody i odbioru ścieków, która wywołała liczne dyskusje i kontrowersje. Staraliśmy się przeanalizować przyczyny takiego stanu rzeczy oraz przesłanki jakimi kierowano się przy wprowadzeniu przez Zarząd Spółki podwyżek, które niniejszym przedstawiamy.

Eksploracja nowoczesnych obiektów z zastosowaniem nowoczesnych procesów technologicznych wymaga znacznie większych nakładów finansowych niż dotychczasowe. To spowodowało, że Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji „WODNIK” Sp. z o.o. zmuszone zostało do opracowania nowych taryf obowiązujących na terenie Gminy Jelenia Góra w okresie 12 m-cy tj. od 21 stycznia 2008 roku do 20 stycznia 2009 roku i do wystąpienia z wnioskiem do Rady Miejskiej o ich zatwierdzenie.

Proponowane zmiany w wysokości opłat wynikają z konieczności pełnego pokrycia wszystkich kosztów funkcjonowania Spółki „Wodnik” i urealnienia struktury opłat tak, aby pokrywały one rzeczywiste koszty, zgodnie z miejscem ich powstawania.

Dla ustalenia niezbędnych przychodów dla potrzeb obliczenia taryfowych cen i stawek w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę i zbiorowego odprowadzania ścieków na rok obowiązywania taryf uwzględniono:

1. Koszty eksploatacji i utrzymania urządzeń wodociągowych i kanalizacyjnych
2. Spłatę odsetek od zaciągniętych kredytów
3. Rezerwy na należności nieregularne
4. Marżę zysku.

Powyższe koszty zostały zaplanowane na podstawie kosztów poniesionych w okresie 12 miesięcy tj. od 01 września 2006 r. do 31 sierpnia 2007 r. ustalonych na podstawie ewidencji księgowej kosztów, sporządzonej zgodnie z obowiązującymi przepisami ustawy o rachunkowości.

Prognoza kosztów eksploatacyjnych związanych ze świadczeniem usług wodociągowo-kanalizacyjnych oparta jest na:

- dodatkowych kosztach związanych z eksploatacją uruchomionego w IV kwartale 2007 r. Zakładu Uzdataniania Wody „Sosnówka”,
- dodatkowych kosztach związanych z eksploatacją zmodernizowanej Miejskiej Oczyszczalni Ścieków,
- dodatkowym wzroście opłat z tytułu podatku od nieruchomości od zakończonych nowych inwestycji takich jak: Zakład Uzdataniania Wody „Sosnówka”, zmodernizowana Miejska Oczyszczalnia Ścieków oraz nowowytbudowanych magistrali wodociągowych i sieci kanalizacyjnych,

- zestawieniu założeń makro i mikroekonomicznych,
- prognozie zmiany warunków ekonomicznych oraz wielkości usług i warunków ich świadczenia.

Do istotniejszych założeń, które uwzględniono w prognozowanych kosztach należy zaliczyć:

1. Prognoza stopy inflacji

Inflację zaplanowano na podstawie prognozy zawartej w założeniach do ustawy budżetowej na 2008 rok na poziomie 2,3%. Wzrost kosztów rodzajowych o wskaźnik inflacji dotyczy: świadczeń dla pracowników, materiałów, podatków i opłat, usług obcych oraz pozostałych kosztów.

2. Wzrost cen zakupów materiałów

Wzrost kosztów zakupu materiałów prognozowano według wskaźnika inflacji który wynosi 2,3%. Ponadto w związku z zakończeniem modernizacji i oddaniem do eksploatacji oczyszczalni ścieków wzrosło koszt zakupów środków chemicznych niezbędnych do właściwego procesu oczyszczania ścieków (polielektrolitu ZETAG, siarczany żelazowy PIX, polimerów), niezbędnym stanie się również zakup słomy sprasowanej jako materiału strukturotwórczego do przeróbki osadu ściekowego w Stacji Kompostowania. Wzrosło też ilość gazu do ogrzewania nowowytbudowanych obiektów. Wyżej wymienione zakupy wpłyną na wzrost kosztów o kwotę około 1.609 tys. zł.

Uruchomienie ZUW „Sosnówka” ma także wpływ na wzrost kosztów zakupu materiałów niezbędnych do uzdatniania wody, obsługi laboratoryjnej oraz zakupu oleju opałowego do ogrzewania pomieszczeń o dużej kubaturze. Łącznie koszty zakupu materiałów w tym przypadku wyniosą 1 431 tys. zł.

Ekonomicznym efektem likwidacji Ujęcia w Podgórzynie oraz Ujęcia Centrum a także zmniejszenie ilości hurtowo nabywanej wody będzie obniżka kosztów o kwotę około 876 tys. zł (w tym zakupu materiałów niezbędnych do produkcji wody w tych ujęciach).

3. Wzrost wynagrodzenia oraz składek na ubezpieczenie społeczne:

Wzrost wynagrodzeń zaplanowano na poziomie 6%, na podstawie porozumienia zawartego

zgodnie z Układem Zbiorowym Pracy, obowiązującym w Spółce Wodnik. Prognoza kosztów wynagrodzeń uwzględnia także wypłaty wynagrodzeń wynikających z zawartych umów o pracę (np. odprawy emerytalne, itp.). Do założeń przyjęto również obniżkę o 2% składki na ubezpieczenie rentowe – należnej od Spółki.

4. Koszt energii elektrycznej, gazu, oleju opałowego

Koszty energii elektrycznej, jako jednego z kosztów ściśle zależnych od wielkości produkcji, zaplanowano zgodnie z zapotrzebowaniem technologicznym eksploatowanych urządzeń. Zakończona modernizacja oczyszczalni ścieków spowoduje wzrost kosztów zakupu energii elektrycznej o około 250 tys. zł. Natomiast w związku z przyjęciem do eksploatacji nowego Zakładu Uzdatniania Wody „Sosnówka” uwzględniono zapotrzebowanie na energię elektryczną w ilości 2 500 tys. kWh, co daje kwotę około 700 tys. zł. Uwzględniono również inflacyjny charakter wzrostu cen energii elektrycznej. Nastąpi jednak likwidacja Ujęcia w Podgórzynie oraz Ujęcia Centrum, co wpłynie na obniżkę kosztów energii o około 278 tys. zł. Wzrosną także koszty ogrzewania pomieszczeń Spółki o koszt ogrzania nowo wybudowanych obiektów tj. Miejskiej Oczyszczalni Ścieków o 200 tys. zł, ZUW „Sosnówka” o 550 tys. zł (ogrzewanie olejem opałowym z zapotrzebowaniem 250 tys. litrów oleju).

5. Koszty remontów i napraw

Ze względu na znaczną dekapitalizację urządzeń wodociągowo-kanalizacyjnych oraz rosnące wymagania odnośnie norm jakościowych wody a także odprowadzanych ścieków, niezbędne są coraz większe nakłady na odtwarzanie i modernizację eksploatowanych urządzeń. Wydatki na remonty i naprawy stanowią coraz poważniejszą pozycję w kosztach przedsiębiorstwa. Wysokość tych nakładów zaplanowano na poziomie zbliżonym do poziomu z roku ubiegłego.

6. Koszty usług obcych

Wzrost kosztów zakupu usług obcych prognozowano według wskaźnika inflacji, który wynosi 2,3% ze względu na zaliczenie przez Wojewodę Dolnośląskiego Spółki „Wodnik” do II kategorii obiektów podlegających szczególnej ochronie, znacząco wzrastają koszty związane z ochroną obiektów przez specjalistyczne firmy ochroniarskie. Rosną również koszty utrzymania terenów zielonych (w zimie odśnieżania), w związku z czym zaplanowano wzrost zakupu usług obcych o kwotę: dla MOŚ – 70 tys. zł dla ZUW „Sosnówka” 152 tys. zł.

7. Podatki i opłaty

Z uwagi na wzrost wartości eksploatowanych przez Spółkę budynków i budowli wzrosną podatki od nieruchomości.

W przypadku Miejskiej Oczyszczalni Ścieków podatek od nieruchomości wzrośnie o kwotę 652 tys. zł, natomiast od obiektów należących do ZUW „Sosnówka” o kwotę 1.177 tys. zł.

Likwidując ujęcie w Podgórzynie oraz ujęcie Centrum należy oczekiwać obniżki podatku od nieruchomości o kwotę 72 tys. zł.

8. Amortyzacja

Przewidziano wzrost amortyzacji w związku z wniesieniem przez Miasto Jelenia Góra składników majątku w trakcie roku obrotowego przyjętego do taryfy. W związku z powyższym odpisy amortyzacyjne dotyczące eksploatacji urządzeń wodociągowych wzrosną o 328 tys. zł, natomiast związane z eksploatacją urządzeń kanalizacyjnych wzrosną o 166 tys. zł.

Tabela 1. Wysokość ceny za 1 m³ dostarczonej wody

Taryfowa grupa odbiorców	Wyszczególnienie	Cena zł/m ³	
		netto	z VAT
I	gospodarstwa domowe	3,55	3,80
II	przemysł, usługi i pozostali odbiorcy	3,55	3,80

Tabela 2. Wysokość ceny za 1 m³ odprowadzanych ścieków

Taryfowa grupa odbiorców	Wyszczególnienie	Cena zł/m ³		Uwagi
		netto	z VAT	
I	gospodarstwa domowe	3,65	3,91	w przypadku braku urządzenia pomiarowego ilość ścieków = ilości pobranej wody
II	przemysł, usługi i pozostali odbiorcy	3,65	3,91	

Tabela 3. Wysokość stawek opłaty abonamentowej

Grupa odbiorców	Wyszczególnienie	Stawka opłaty abonamentowej zł./m-c	
		netto	z VAT
I	odbiorcy rozliczani w oparciu o wskazania wodomierza głównego lub wskazania wodomierza mierzącego ilość wody bezpowrotnie zużytej	6,63	7,09
II	odbiorcy korzystający z lokalu w budynku wielolokalowym	2,75	2,94
III	odbiorcy rozliczani na podstawie przepisów dotyczących przeciętnych norm zużycia wody	5,43	5,81

Wojciech Jastrzębski

Lokalny Punkt Informacji Eurodesk (LPIE)

4 grudnia w Jeleniej Górze ruszył kolejny w Polsce Lokalny Punkt Informacji Eurodesk (LPIE). Jest on częścią Dolnośląskiej Sieci Informacji Młodzieżowej (DSIM). Eurodesk to program europejski przeznaczony dla młodzieży i osób pracujących z młodzieżą. Funkcjonuje w 30 państwach i działa w strukturach Programu MŁODZIEŻ. Finansowany jest przez Komisję Europejską i Ministerstwo Edukacji Narodowej. Celem programu jest umożliwienie młodym ludziom dostępu do informacji wysokiej jakości, by zwiększyć ich uczestnictwo w życiu publicznym oraz ich rozwój jako aktywnych i odpowiedzialnych obywateli rozszerzonej Unii Europejskiej.

„Brzmi to strasznie oficjalnie. Ogólnie rzecz mówiąc, jesteśmy po to, by każdy młody człowiek, który potrzebuje informacji, miał się do kogo zwrócić. Jeżeli potrzebna Ci wiedza na temat jednego z krajów europejskich, poszukujesz partnerów do projektu, poszukujesz informacji o szkoleniach i możliwościach zdobywania funduszy bądź organizujesz seminarium, szkolenie, konferencje i chciałbyś zaprosić na nie młodzież z zagranicy, potrzebujesz pomocy w innej sprawie związanej z edukacją, Europą, działalnością młodzieżową skontaktuj się z nami.” – mówiła Milena Gött-Konopacka (konsultant LPIE).

„Pomysł narodził się, gdy Regionalny Punkt Informacji Eurodesk Wrocław postanowił poszerzyć DSIM. Zgłosiła się do mnie osoba, która miała problem z nawiązaniem współpracy z Jelenią Górą i tak zostałem lokalnym koordynatorem projektu. Nie było łatwo znaleźć miejsce na otwarcie takiego biura. Na szczęście zostałem zaproszony na Forum Samorządów Uczniow-

skich do DODN Jelenia Góra i tam przedstawiłem panu Zygmuntowi Korzeniewskiemu (dyrektorowi) swoją propozycję. To był strzał w dziesiątkę!” – mówił Paweł Cwiakało (koordynator projektu i konsultant LPIE) – „Później pojechaliśmy na dwudniowe szkolenie do Wrocławia i rozpoczęliśmy działalność”.

„Każdy konsultant, ma dostęp do ogromnej bazy danych, bez fałszywej skromności możemy powiedzieć, że zawiera ona ok. 99,9% wszystkich informacji. Wszystkie przydatne informacje są gromadzone, monitorowane i uaktualniane w bazie danych przez Krajowe Biura Eurodesku. Warto wspomnieć, że są one wyselekcjonowane z morza informacji, jakimi zasypują nas media. Pochodzące z wiarygodnych, sprawdzonych źródeł jak np. strony rządowe, strony organizacji.” – mówiła Milena. „Ponadto oferujemy bezpłatne publikacje, biuletyny zarówno w formie elektronicznej, jak i papierowej. Możemy również pomóc w organizacji w poszczególnych szkołach lekcji europejskich, których tematyka jest dopasowana do potrzeb i aktualnych zagadnień związanych z UE, na których często można otrzymać fajne gadżety.”

Warto dodać, że usługi Lokalnego Punktu Informacji są bezpłatne. Pracujące w nim osoby są wolontariuszami.

LPIE Jelenia Góra otwarty jest w każdy wtorek i czwartek od 16:00 do 18:30 w Dolnośląskim Ośrodku Doskonalenia Nauczycieli przy ulicy 1 Maja 43 (sala 117).

Pytania można wysłać także drogą elektroniczną: jeleniagora@eurodesk.eu.

Polecamy zajrzeć na stronę programu www.eurodesk.pl.

Hubert Papaj

Od września 2007 r. za pomocą programu Multiinfo istnieje możliwość otrzymywania informacji o zagrożeniach powodziowych, pogodowych i innych w formie wiadomości tekstowej SMS na telefon komórkowy. System ten pozwala na przesyłanie informacji do zarejestrowanych abonentów wszystkich operatorów telefonicznych sieci bezprzewodowych.

W najbliższym czasie na podobnych zasadach planuje się uruchomienie serwisu z informacjami o wydarzeniach kulturalnych, sportowych i innych odbywających się w Jeleniej Górze.

Mamy nadzieję, że taka forma informowania mieszkańców spotka się z Państwa zainteresowaniem.

**Wystarczy podać swój numer telefonu komórkowego do
Powiatowego Centrum Zarządzania Kryzysowego codziennie w godzinach 8.00-15.00
tel. 075 7546302, 075 7546230.**

Najważniejsze: nie być obojętnym

Najważniejsza jest wrażliwość. Marek Nowicki, legendarny działacz na rzecz praw człowieka, uważał, że trzeba władzy publicznej patrzeć na ręce, bo ma ona w sobie tendencję do nadużywania uprawnień w kontaktach ze zwykłymi ludźmi. Oczywiście skala naruszeń praw człowieka jest różna w różnych krajach, a w społeczeństwach demokratycznych istnieje ponadto możliwość odsunięcia niechcianej władzy w wyborach. A jednak np. popularność Trybunału Praw Człowieka w Strasburgu i jego orzeczenia – także dotyczące Polski – świadczą, że w każdym państwie zawsze jest coś do poprawienia. Zresztą wciąż pojawiają się nowe standardy prawnoczułowiecze, które gwarantują obywatelowi odpowiednią pozycję w państwie.

Uczniowie co roku zgłębiają inny temat. W ostatnich latach tematami były: zakaz tortur oraz poniżającego i niehumanitarnego traktowania, prawo do prywatności, współczesne niewolnictwo. Tegoroczna olimpiada przebiega pod hasłem „Człowiek w konflikcie zbrojnym”. Uczestnicy muszą znać konwencje międzynarodowe i potrafić interpretować konkretne sytuacje, w których pobrzmiwają wydarzenia znane nam z mediów, jak np. czystki etniczne, uprowadzanie i więzienie osób podejrzanych o terroryzm, rola międzynarodowych misji wojskowych. Dodatkowo także inne tematy: zakaz używania niektórych „broni niehumanitarnych” jak np. miny przeciwpiechotne, prawa dziecka w konflikcie zbrojnym, w tym wielki problem tzw. „dziecięcych żołnierzy”, pomoc ofiarom wojen, rola znaków ochronnych: Czer-



wonego Krzyża czy prasy... Wbrew pozorom są to strasznie trudne zagadnienia, ponieważ nie są dostatecznie opisane i uczniowie mogą wynajdywać różne własne argumenty oraz budować własne interpretacje.

Nie wszyscy uczestnicy będą zajmować się w przyszłości prawami człowieka, ale z pewnością doświadczenie olimpiady poma-

Od lat Dolnośląski Ośrodek Doskonalenia Nauczycieli w Jeleniej Górze organizuje dla licealistów Olimpiadę Wiedzy o Prawach Człowieka. Tradycyjnie bierze w niej udział kilkadziesiąt szkół z całego województwa, w tym jedna z naszego miasta. Uczniowie rywalizują między sobą na argumenty prawnicze, a kilku zwycięzców otrzymuje nagrody, przepustkę na finał ogólnopolski, zwolnienie z części matury i przyjęcie na wybrane studia bez egzaminów wstępnych. 21 stycznia w Jeleniej Górze odbyły się zawody dolnośląskie olimpiady.

ga w studiach prawniczych czy politologicznych. Nade wszystko jednak pomaga realizować się w organizacjach pozarządowych czy przyszłej pracy zawodowej w administracji publicznej. Olimpiada odbywa się już po raz piętnasty



i każdorazowo bierze w niej udział około trzysetu uczniów, tak udało się więc organizatorom uwrażliwić całkiem sporą grupę młodzieży.

Cieszyć może zainteresowanie lokalnych mediów i osobistości życia publicznego. Dziennikarze przepytują naszych zwycięzców, parlamentarzyści czy radni wręczają im ufundowane przez siebie nagrody. Dla uczniów jest to dodatkowe docenienie ich pracy. W tym roku patronat nad regionalnymi zawodami olimpiady objął senator Tomasz Misiak. Nagrody, które wskazują, że to ważne wydarzenie edukacyjne odbywa się w Jeleniej Górze, ufundował także Hubert Papaj – Przewodniczący Rady Miejskiej.

Dalsza część zmagania uczniów 29 lutego.

Miłosz Kamiński

* Autor jest Przewodniczącym Dolnośląskiego Komitetu Olimpiady Wiedzy o Prawach Człowieka. Jest prawnikiem i pedagogiem. Pracuje w DODN, a dodatkowo jako nauczyciel prawa w Zespole Szkół Ekonomiczno-Turystycznych w Jeleniej Górze.

CO NALEŻY WIEDZIEĆ O ZAKUPACH I REKLAMACJACH



Aby uniknąć nieprzemyślanego zakupu, należy dokładnie określić swoje potrzeby dotyczące funkcji, jakie ma spełniać kupowany towar (na jakich cechach użytkowych najbardziej nam zależy, jakie powinny być jego wymiary, wygląd, itp.) oraz jaką kwotę przeznaczamy na jego zakup. Przed dokonaniem zakupu warto zdobyć wiedzę o produkcie, który zamierzamy kupić: zapoznać się z różnymi ofertami, przeczytać dołączone instrukcje, sprawdzić warunki gwarancyjne, wypytać sprzedawców o szczegóły, porównać ceny w różnych punktach sprzedaży (często niska cena oznacza niską jakość, dlatego warto zapłacić więcej i mieć pewność, że dany towar spełni nasze oczekiwania).



**Sprzedawca odpowiada
wobec kupującego
za zgodność towaru konsumpcyjnego
z umową, także za informacje,
których udziela konsumentowi.**

Do obowiązków każdego sprzedawcy należy:

- udzielenie kupującemu jasnych, zrozumiałych i niewprowadzających w błąd informacji w języku polskim, wystarczających do prawidłowego korzystania z towaru;
- podanie ceny oferowanego towaru, zawierającej wszystkie podatki i obciążenia (cena do zapłaty jest ceną brutto);
- wydanie na żądanie konsumenta, pisemnego potwierdzenia zawarcia umowy (z nazwą sprzedawcy, jego adresem, datą sprzedaży, określeniem towaru, jego ilością i ceną); podstawowym pisemnym dowodem jest paragon;
- potwierdzenie na piśmie (nawet bez żądania konsumenta) wszystkich istotnych warunków umowy, jeśli jest to sprzedaż na raty, na zamówienie, według wzoru, na próbę lub za cenę powyżej 2 tysięcy złotych;
- zapewnienie w miejscu sprzedaży odpowiednich warunków do sprawdzenia jakości i kompletności towaru oraz funkcjonowania głównych mechanizmów;
- wydanie kupującemu instrukcji obsługi i innych dokumentów w języku polskim.

Jeżeli sprzedaż dokonywana jest **poza lokalem** przedsiębiorstwa (np. na ulicy, w miejscu pracy, w czasie wycieczki czy w domu konsumenta) **lub na odległość** (np. wysyłkowa, przez Internet, telefon) – sprzedawca ma obowiązek poinformowania konsumenta o prawie do odstąpienia od umowy w terminie 10 dni. Konsument ma prawo odstąpić od umowy bez podawania przyczyn i bez ponoszenia kosztów.

Jeżeli zakup dokonywany jest **na kredyt**, należy bardzo dokładnie zapoznać się z umową kredytową, sprawdzić jakie dodatkowe koszty wiążą się z pożyczonym pieniędzem, porównać z kosztami innego sposobu pozyskania pieniędzy na ten zakup oraz przeanalizować możliwości spłaty planowanego zadłużenia.

Producent nie jest dla konsumenta stroną umowy sprzedaży; może jednak zaproponować dodatkowo swoją odpowiedzialność na określonych warunkach, które określa w gwarancji. Jeżeli gwarant nie określił swoich zobowiązań - oznacza to, że nie udzielił gwarancji. Jeżeli na zakupiony towar została udzielona gwarancja, to sprzedawca ma obowiązek łącznie z wydawanym towarem wręczyć kartę gwarancyjną. Nie oznacza to jednak, że konsument musi korzystać z gwarancji. W każdym przypadku to konsument decyduje o tym, z jakiego uprawnienia chce korzystać: z gwarancji czy z tytułu niezgodności towaru z umową.



**Gwarancja nie wyłącza,
nie ogranicza, ani nie zawiesza
uprawnień konsumenta
wynikających z niezgodności
towaru z umową.**

Warto też sprawdzić wiarygodność reklam producenta i sprzedawcy. Towar jest zgodny z umową, jeśli jego właściwości zgadzają się z tym, o czym publicznie informuje producent lub sprzedawca. Jeżeli reklama „obiecuje” konkretne właściwości, których kupiony towar nie posiada – konsument może reklamować ten towar (oczywiście należy rozsądnie i krytycznie podchodzić do reklam, które są „artystyczną” przenośnią – napój „Red Bull” NIE dodaje skrzydeł).

NIEZGODNOŚĆ Z UMOWĄ	GWARANCJA
KIEDY MA ZASTOSOWANIE	
Zawsze po zawarciu umowy sprzedaży konsumentkiej, obowiązuje z mocy prawa. (Ustawa z dnia 27 lipca 2002 r. – o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie Kodeksu cywilnego, Dz. U. Nr 141, poz. 1176 ze zm.)	Jeśli zostanie udzielona przez Gwaranta (producenta, importera, sprzedawcę); nie ma obowiązku udzielania gwarancji, gwarancja to dobrowolne, dodatkowe oświadczenie gwaranta.
DO KOGO NALEŻY ZŁOŻYĆ REKLAMACJĘ	
Do Sprzedawcy, od którego zakupiono towar konsumpcyjny. Nie ma znaczenia osoba sprzedawcy. Do przyjęcia reklamacji nie jest potrzebny właściciel ani kierownik sklepu – każda osoba pracująca w sklepie jest w tym przypadku „sprzedawcą”.	W miejsce wskazane w gwarancji. Może to być punkt serwisowy, sprzedawca albo producent – to zależy od gwaranta i musi być określone w warunkach gwarancji.
W JAKIM TERMINIE OD DATY ZAKUPU MOŻNA SKŁADAĆ REKLAMACJĘ	
Można to zrobić w ciągu dwóch lat (24 miesięcy) od daty wydania towaru.	Termin powinien być określony w gwarancji, nie ma jednego obowiązującego wszystkich terminu trwania gwarancji. Jeśli termin ten jest krótszy niż dwa lata – warto się zastanowić, czy warunki gwarancji są dla konsumenta korzystne.
W JAKIM TERMINIE OD UJAWNIECIA SIĘ NIEZGODNOŚCI Z UMOWĄ MOŻNA ZŁOŻYĆ REKLAMACJĘ	
Konsument musi powiadomić sprzedawcę o stwierdzeniu niezgodności towaru z umową w ciągu dwóch miesięcy od stwierdzenia niezgodności – pod rygorem utraty uprawnień do reklamowania.	Nie ma żadnych ogólnych zasad – termin może być określony w gwarancji.
Z JAKICH PRZYCZYN KONSUMENT MA PRAWO ZŁOŻYĆ REKLAMACJĘ	
Przyczyna ogólna to niezgodność towaru z umową, co może wynikać z następujących powodów: • towar nie nadaje się do celu, do jakiego tego typu towar jest zwykle używany, • właściwości towaru nie odpowiadają właściwościom cechującym towar tego rodzaju, • towar nie odpowiada oczekiwaniom dotyczącym tego rodzaju towaru, które wynikają z zapewnień sprzedawcy lub producenta (podawanych np. w reklamie), • towar został nieprawidłowo zamontowany lub uruchomiony przez sprzedawcę albo przez kupującego, jeśli ten ostatni postępował zgodnie z instrukcją otrzymaną przy sprzedaży.	Przyczyny te są podane w gwarancji, zwykle jest to popsucie się sprzętu; zwykle też gwarant określa, jakich usterek nie obejmuje gwarancja. Należy sprawdzić, czy gwarant faktycznie za coś odpowiada, czy być może wymieniając uszkodzenia i usterki, które nie są objęte gwarancją, chce przekonać konsumenta, że nie powinien w ogóle składać reklamacji.
W JAKIM TERMINIE KONSUMENT MA BYĆ POINFORMOWANY O TYM, CZY JEGO REKLAMACJA ZOSTAŁA UZNANA	
Niezwłocznie! Jeśli sprzedawca nie ustosunkuje się do żądania konsumenta nieodpłatnej naprawy lub wymiany towaru na nowy wyrażonego podczas składania reklamacji w ciągu 14 dni – uważa się, że reklamacja została uznana. Ustosunkowanie się sprzedawcy do reklamacji oznacza dostarczenie (wysłanie) na adres podany przez konsumenta pisemnej odpowiedzi. Konsument nie musi chodzić do sklepu, żeby się dowiedzieć, jak została rozpatrzona jego reklamacja.	Termin powinien być określony w gwarancji. Jeśli termin jest dłuższy niż 14 dni – warto się zastanowić, czy warunki gwarancji są dla konsumenta korzystne.

CZEGO MOŻE ŻAĆ KONSUMENT	
Konsument może żądać doprowadzenia do zgodności z umową poprzez: • nieodpłatną naprawę lub • wymianę na nowy chyba że naprawa lub wymiana są niemożliwe lub wymagają nadmiernych kosztów, np. narażają konsumenta na duże niedogodności, bierze się także pod uwagę okoliczność, czy sprzedawca zdoła uczynić zadość żądaniu w odpowiednim czasie. W takiej sytuacji konsument ma prawo żądać: • obniżenia ceny lub • zwrotu pieniędzy (odstąpienia od umowy) Konsument nie może jednak odstąpić od umowy, jeśli niezgodność towaru z umową jest NIEISTOTNA.	Możliwości określone są w gwarancji, zwykle jest to bezpłatna naprawa w wyznaczonym punkcie serwisowym. Jeśli gwarant nie określi po ilu naprawach konsument będzie mógł wymienić towar na nowy – warto zastanowić się, czy warunki gwarancji są dla konsumenta korzystne.
W JAKIEJ FORMIE NALEŻY SKŁAĆ REKLAMACJĘ	
Najbezpieczniej jest złożyć reklamację na piśmie, wyraźnie precyzując swoje żądania, za pokwitowaniem lub wysyłając list polecony za zwrotnym potwierdzeniem odbioru.	Najbezpieczniej jest złożyć reklamację na piśmie, a ponadto zgodnie z postanowieniami gwarancji.
W JAKIM TERMINIE REKLAMACJA MUSI BYĆ ZREALIZOWANA	
Nie ma takiego ustawowego terminu – reklamacja musi być załatwiona „w odpowiednim czasie”.	Termin powinien być określony w gwarancji. Jeśli termin ten jest dłuższy niż 14 dni – warto się zastanowić, czy warunki gwarancji są dla konsumenta korzystne.
KTO POKRYWA KOSZTY DOSTARCZENIA TOWARU DO NAPRAWY	
Nieodpłatność naprawy lub wymiany oznacza, że sprzedawca ma obowiązek zwrotu kosztów poniesionych przez kupującego, w tym kosztów demontażu, transportu, ponownego montażu i uruchomienia.	Odpowiedzi na to pytanie udzieli gwarancja.
CO ZROBIĆ, JEŚLI SŁUSZNA REKLAMACJA JEST ODRZUCONA	
Można skierować sprawę do: • sądu konsumenckiego (przy Inspekcji Handlowej), • sądu powszechnego, korzystając z trybu postępowania uproszczonego (jeśli cena towaru nie przekroczyła 10 tysięcy złotych), • sądu powszechnego w postępowaniu zwykłym (jeśli cena towaru przekracza 10 tysięcy złotych).	Można się zwrócić z reklamacją do sprzedawcy, korzystając z tytułu niezgodności towaru z umową. Opinia rzeczoznawcy (np. powołanego przez gwaranta lub sprzedawcę nie jest rozstrzygająca dla sprawy i nie jest wiążąca dla konsumenta.

Źródło: materiały edukacyjne Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów oraz Stowarzyszenia Konsumentów Polskich.

Jadwiga Reder-Sadowska

XX-lecie ODK w Jeleniej Górze

Osiedlowy Dom Kultury w Jeleniej Górze został utworzony w 1987 roku na mocy porozumienia zawartego pomiędzy Miejską Radą Narodową w Jeleniej Górze a Jeleniogórką Spółdzielnią Mieszkaniową. Siedzibą placówki, od początku jej istnienia, jest pawilon na osiedlu Zabobrze, przy ul. Krzysztofa Komedy-Trzcńskiego 12.

Dyrektorem ODK została Maria Lach, która piastowała tę funkcję do 2000 roku. W kolejnych latach placówką kierował Jarosław Gromadzki (2000-2005), a od 2005 roku – Sylwia Motyl-Cinkowska

Działalność Osiedlowego Domu Kultury od samego początku jest ukierunkowana przede wszystkim na pracę z dziećmi i młodzieżą szkolną, a także na budzenie i zaspokajanie potrzeb i aspiracji kulturalnych, wspieranie twórczości oraz organizowanie optymalnych warunków do uczestnictwa w kulturze możliwie szerokiego kręgu odbiorców.

Ze względu na specyfikę funkcjonowania jako jedynej instytucji kulturalnej w największej jeleniogórskiej dzielnicy, ODK łączy elementy edukacji ogólnej i artystycznej z elementami rozrywki i rekreacji.

Do najważniejszych zadań Osiedlowego Domu Kultury należy stwarzanie możliwości do przejawiania i realizacji własnej aktywności artystycznej i udzielanie pomocy w zrzeszaniu się w zespołach i klubach artystycznych oraz kołach zainteresowań. Stąd, od początku istnienia placówki, ogromna różnorodność działających pracowni, klubów, kół zainteresowań, zespołów artystycznych, zajęć rekreacyjnych.

Obecnie w Osiedlowym Domu Kultury funkcjonuje ponad 30 stałych form pracy. Szereg zespołów artystycznych może pochwalić się licznymi sukcesami. Na szczególne wyróżnienie zasługują zespoły teatralne ODK. Po licznych sukcesach na międzynarodowych i ogólnopolskich festiwalach teatralnych, które odnosiła w latach 1996-2001 grupa teatralna „RRRYM”, dobre tradycje kontynuują dwa zespoły prowadzone przez Jacka Paruszyńskiego. Grupa Teatralna „Gzyzak” skupiająca dzieci i młodzież ze szkół podstawo-



Otwarcie ODK

wych i gimnazjów, działająca od 2002 roku, to zespół wielokrotnie wyróżniany na ogólnopolskich i lokalnych przeglądach teatrów dziecięcych. Ma na swoim koncie osiem premier, z których do najważniejszych należą: „KIKS” (2002), „Próba” (2003), „Historie z życia wzięte i nie tylko, czyli szkolne przypadki Pawełka” (2004), „Taka sobie historia” (2007). Zespół zdobył trzynaście nagród przyznawanych na regionalnych i ogólnopolskich festiwalach teatralnych. Są wśród nich: I Nagroda na Dolnośląskim Przeglądzie Teatrów Dziecięcych w Żarowie (2004) i I Nagroda na Dolnośląskim Przeglądzie Form Teatralnych „F-ART” w Kłodzku (2006) za spektakl „Historie z życia wzięte i nie tylko czyli szkolne przypadki Pawełka”, II Nagroda na XXVIII Ogólnopolskim Przeglądzie Teatrów Dziecięcych „Dziatwa” w Łodzi (2007) oraz Nagroda Główna – „Złota Miniatura” na VIII Ogólnopolskim Festiwalu Teatrów Dziecięcych w Opolu (2007) za spektakl „Taka sobie historia”). Zespół był również wielokrotnie zdobywcą Nagrody Głównej na Jeleniogórkim Forum Teatrów Dziecięcych.

Z kolei młodzieżowa grupa teatralna „odek”, działająca od 2005 r., skupia młodzież licealną. Zespół ma na swoim koncie III Nagrodę oraz nagrodę publiczności na Festiwalu Młodego Teatru „arttime” w Jeleniej Górze za spektakl pt. „111” wg tekstu Tomasza Manna.

Oba zespoły mogą pochwalić się również prezentacją swoich spektakli w ramach Sceny OFF Jeleniogórkich Spotkań Teatralnych w 2007 r.

Zespół tańca nowoczesnego „Impuls”, działający od 1995 r. i prowadzony przez Barbarę Kędrę to grupa uhonorowana wieloma wyróżnieniami na lokalnych przeglądach zespołów tanecznych. Zespół zdobył między innymi wyróżnienie w Wojewódzkim Przeglądzie Szkolnych Zespołów Artystycznych Luban 98, I miejsce w Regionalnym Przeglądzie Zespołów



Spotkanie z Tadeuszem Różewiczem



Andrzej Waligórski

arze Studia między innymi znajdują się programy z piosenkami: Agnieszki Osieckiej, Wojciecha Młynarskiego, Bułata Okudźawy i Mariana Hemara prezentowane w cyklu koncertów „Piosenka jest dobra na wszystko”

Otwarta Grupa Swingująca ODK, grająca standardy muzyki jazzowej i swingu, w 2007 roku obchodziła 5-lecie istnienia. Jej liderem jest Janisław Hiller. W skład grupy wchodzi: Janisław Hiller, Andrzej Kolański, Krzysztof Przyborowski oraz Anna Kosa. W zespole grali także: Andrzej Bartnicki, Jakub Zawadziło, Michał Kliszczak, śpiewała Agnieszka Kułakowska.

Od początku istnienia ODK prowadzone są kursy tańca towarzyskiego, organizowane niegdyś przez Klub Tańca AS, a od 1997 roku przez Klub Tańca Towarzyskiego „Master Dance” prowadzony przez Piotra Frydrycha. Klub może pochwalić się licznymi sukcesami odnoszonymi na ogólnopolskich i regionalnych turniejach tanecznych, m. in. na Mistrzostwach Polski Południowej PTT i FTS, Międzynarodowym Turnieju Tańca Towarzyskiego „Praga Open 2007”, Międzynarodowym Turnieju Tańca Towarzyskiego KARKONOSZE OPEN 2007, Mistrzostwach Okręgu Dolnośląskiego w Tańcach Towarzyskich, Międzynarodowej Gali Tanecznej „Silesia Open 2007”.

Amatorski Klub Filmowy „ZOOM” prowadzony przez Marka Oleksego zrzeszony jest w Federacji Niezależnych Twórców Filmowych. AKF „ZOOM” daje twórcom amatorom możliwość realizacji własnych projektów filmowych. Uczestnicy mają do dyspozycji wyposażone w sprzęt filmowy studio, pozwalające na realizację filmów fabularnych, dokumentalnych, eksperymentalnych i wszelkich innych produkcji wykorzystujących techniki wideo. Filmy zrealizowane w AKF prezentowane są z sukcesami na wielu festiwalach i przeglądach w kraju i za granicą, m.in.



Spotkanie z Bronisławem Pawlikiem

Artystycznych Dzieci i Młodzieży (2001), Nagrodę w III Dolnośląskim Przeglądzie Zespołów Artystycznych Dzieci i Młodzieży (2001).

Zespół folklorystyczny „Jeleniogórzanie”, od 1990 roku działający przy ODK prezentuje repertuar ludowy z terenu całego kraju, piosenki biesiadne oraz utwory własne aranżowane w ludowej stylistyce. W 2007 zespół zajął I miejsce w konkursie pod nazwą „Ludowa Lista Przebojów” organizowanym przez Polskie Radio Wrocław.

Studio Piosenki ODK – działające od początku istnienia ODK, prowadzone przez Janisława Hillera to indywidualne zajęcia dla dorosłych wokalistów. W repertuarze

KRAKFA 2000 i 2001, „KOCHAC CZŁOWIEKA” Oświęcim 2002, „DOZWOLONE DO 21” Warszawa 2002, „FILMOWE ZWIERCIADŁA” 2002, Niemiecko – Polski Festiwal Filmów Krótkometrażowych – Görlitz 2003, „DOZWOLONE DO 21” – Warszawa 2003, 49 OKFA – Konin 2003, „Dozwolone do 21” – Tarnów 2007.

20-lecie istnienia obchodził w ubiegłym roku Klub Seniora, zrzeszający ponad 130 członków, prowadzony przez Wandę Muzykę. Tradycyjne spotkania poniedziałkowe to wieczory klubowe, podczas których istnieje możliwość uczestniczenia w koncertach, prelekcjach, wernisażach i innych wydarzeniach organizowanych przez ODK. W czwartki Klub Seniora zaprasza na wieczorki taneczne. W szczególnej oprawie odbywają się: wieczór w „Nastroju wigilijnym”, Dzień Seniora, „Andrzejki” czy Dzień Babci i Dziadka.

W ODK działają również: pracownia plastycznej dla dzieci, Pracownia Plastyczna Dorosłego Człowieka, zespół wokalny „Agat”, Estrada Młodzieżowa, zespół „Groszki” zespół tańca „Power Dance”, SHIKA NO YAMA – Klub Miłośników Japońskiej Popkultury, młodzieżowe zespoły muzyczne, Ognisko Muzyczne, klub komputerowy, klub szachowy, klub brydża sportowego. ODK prowadzi również kursy języków obcych, kursy tańca towarzyskiego i nowoczesnego, warsztaty muzyczne, zajęcia rekreacyjne (aerobik, callanetics, jogę, stretching, step).

Istotną częścią programu działalności ODK jest organizowanie półkolonii i zimowiska dla dzieci i młodzieży szkolnej w okresie ferii zimowych i wakacji letnich z atrakcyjnym programem edukacyjnym i rekreacyjnym, mających na celu zagospodarowanie czasu wolnego dzieciom i młodzieży pozostającym w mieście. Ważnym elementem działalności jest także organizacja pracy środowiskowej świetlicy socjoterapeutycznej, która działa od 2003 r. pod nazwą „Większy Kawalek Słońca”. W ramach szeroko pojętej arteterapii dzieci uczestniczą w zajęciach plastycznych, muzycznych, teatralnych i filmowych. Codzienne spotkania uatrakcyjniają gry, zabawy i konkursy, spacer. Celem pracy jest integracja środowiskowa dzieci uczestniczących w zajęciach, rozbudzenie i rozwinięcie ich zainteresowań i zdolności, podniesienie frekwencji i wyników w nauce oraz podniesienie sprawności fizycznej dzieci. Przedłużeniem działalności świetlicy są organizowane podczas wakacji warsztaty artystyczne pod hasłem „Słońce w mieście”.

Od 1997 roku w Osiedlowym Domu Kultury prowadzony jest bogaty program wystawienniczy. W instytucji działają dwie galerie, kierowane przez Stanisławę Wieczorek – Ciechanowską

Zadaniem galerii „PROMOCJE” jest upowszechnianie różnych dziedzin sztuki oraz edukacja artystyczna dzieci i młodzieży. Przez 20 lat działalności odbyło się tu blisko 250 wystaw poprzedzonych wernisażem z udziałem autora. W galerii prezentowane są prace z zakresu malarstwa w różnych technikach tzn. malarstwa olejnego, akwareli, pasteli, jak również rysunku i grafiki. Prezentowana jest także rzeźba, szkło i porcelana, malarstwo na szkle, ceramika artystyczna i użytkowa itp. Wiele

uwagi poświęcane jest fotografii. W galerii "PROMOCJE" organizowane są wystawy artystów profesjonalnych i amatorów – promowane są ich dokonania artystyczne. Wielkim zainteresowaniem cieszy się tkanina artystyczna – odbywają się tu wernisaże i wystawy towarzyszące Międzynarodowemu Sympozjum Sztuki Włókna. Galeria organizuje wystawy zbiorowe m.in.: „Zabytki Dolnego Śląska w fotografii”, „Karkonosze zimą w fotografii”, „Karkonosze w malarstwie, rysunku i grafice”, „Jelenia Góra w malarstwie, rysunku i grafice”, „Kwiaty” – wystawa malarstwa, cykliczna, pokonkursowa wystawa fotografii „Jelenia Góra i jeleniogórzanie”. Jedną z pierwszych wystaw w galerii "PROMOCJE" była prezentacja prac Pawła Trybalskiego. Swoje wystawy indywidualne miała tu większość artystów jeleniogórskich, a także wielu artystów z całej Polski, między innymi: Jolanta Ajlikow-Czarnecka, Janina Bany-Kozłowska, Maria Bor, Urszula Broll, Krystyna Drabik, Ewa Gerczuk-Moskaluk, Jarzy Jakubów, Ewa Jonas, Tadeusz Kaczmarek, Teresa Kępowicz, Waldemar Kępowicz, Edward Kiczak, Jerzy Kolankowski, Mieczysław Kozłowski, Jerzy Kurowski, Janusz Lipiński, Leszek Legut, Marzena Menażyk, Janusz Motylski, Barbara Poprawa, Agata Różańska, Lidia Sokal-Wereszczyńska, Jan Superson, Edward Szutter, Bogumiła Twardowska-Rogacewicz, Daniel Antosik, Ryszard Tyszkiewicz, Regina Wieżan-Siemieńska, Bronisław Wolanin; artyści warszawscy: Maria Bierzyńska, Danuta Makowska, Maria Teresa Chojnacka; Małgorzata Buczek (Kraków), Anna Olczyk-Kocikowa (Łódź), Ewa Łukiewska (Gdańsk), Elżbieta i Mieczysław Wiśniewscy (Toruń), Maria Gostylla-Pachucka, Ewa Poradowska-Werszler (Wrocław); Regina Siwko (Koszalin).

Galeria "PROMOCJE" współpracuje z Jeleniogórskim Towarzystwem Fotograficznym, grupą „euroart” ze Zgorzelca, a także organizuje wystawy artystów niemieckich z Erfstadt, Lübau oraz Görlitz.

Galeria "HALL", działająca od 2002 roku, w założeniu prezentuje prace pod szkłem, a więc fotografię, grafikę, rysunek, plakat, akwarelę, pastele, itp. Wystawy zmieniają się w cyklu kwartalnym. Jedną z wystaw zbiorowych organizowanych co roku, jest godna uwagi wystawa zatytułowana "TALENTY". Jest to cykliczna prezentacja prac dzieci uzdolnionych plastycznie ze szkół Jeleniej Góry i Kotliny Jeleniogórskiej. W galerii "Hall" prezentowana jest również rokrocznie poplenerowa wystawa prac powstałych podczas Międzynarodowych Warsztatów Artystycznych Młodzieży.

Galerie pełnią też bardzo ważną funkcję edukacyjną. Każdego roku odbywa się tu kilkadziesiąt lekcji plastycznych, z których korzystają uczniowie jeleniogórskich szkół.

W Osiedlowym Domu Kultury działa SCENA PROFESJONALNA ODK – TEATR MASKA. Od 1995 roku powstało ponad 20 spektakli zróżnicowanych pod względem tematyki, formy i treści: cztery cykle edukacyjne o epokach („Średniowiecze”, „Renesans”, „Barok” i „Oświecenie”); II część „Dziadów” A. Mickiewicza; programy kabaretowe: „Byłe do wiosny”, „Kabaret we dwoje”, „Posterunkowy Gienio i inni”; recital „Chwila dla Willa”; muzyczny monodram komiczny – „Widzenie Pigmaliona”; bajki dla dzieci: „Wyspa”, „Złota rybka”, „Król i błazen”, „Grześkowe

psoty”; „Adam i Ewa” wg Marka Twaina, „Brudne piękno” – spektakl zrealizowany we współpracy z Teatrem CINEMA; „Taniec śmierci” – widowisko plenerowe, „Quo vadis – dokąd idziesz?” – spektakl profilaktyczny; spektakle muzyczne: „W starym kinie? czyli zwierzenia dublera”, „Nie kochać to grzech”; monodramy: „Uwiedziony”, „Zwierzenia prowincjonalnego aktora”.

Aktorzy Teatru Maska to: Honorata Magdeczko-Capote, Ryszard Wojnarowski, Krzysztof Rogacewicz. Współpracują – aktorzy Teatru CINEMA (Jan Kochanowski, Włodzimierz Dyla, Tadeusz Rybicki). Scenografią zajmuje się Bogumiła Twardowska – Rogacewicz. Muzykę tworzy Paweł Sikora; światło i dźwięk – od zawsze Marek Oleksy.

ODK organizuje szereg imprez, które na stałe wpięły się w kulturalny program miasta. Przed laty wielką popularnością cieszyły się turnieje „Poznajmy się”, w których udział brały całe rodziny, a także organizowane w ramach „Września Jeleniogórskiego” – „Kabaretony”. Gościliśmy czołowych artystów estrady: Aloszę Awdiejewa, Krzysztofa Daukszewicza, Jacka Ziobro, Andrzeja Waligórskiego, Grzegorza Halamy; kabarety: „Kołn Polski”, „Klika”, „Długi”, „Elita”, „Paka”; „Teatr Nasz”. Ze swoimi recitalami wystąpili: Grażyna Brodzińska i Damian Damiński, Jacek Zwoźniak, Roman Kołakowski, Wojciech Kościelniak, Jadwiga Kuta, Krzysztof Jabłoński – laureat Konkursu Chopinowskiego. Na spotkania autorskie przyjeżdżali między innymi: Bronisław Pawlik, Krystyna Feldman, Tadeusz Różewicz, Lucjan Kydryński, Jerzy Bińczycki.

Obecnie do najważniejszych wydarzeń kulturalnych organizowanych przez Osiedlowy Dom Kultury należą:

11. Międzynarodowy Festiwal Filmowy „ZOOM – ZBLIŻENIA” – organizowany od 1996 roku. Początkowo był to konkurs o charakterze regionalnym, przygranicznym, adresowany do młodych filmowców z Polski, Czech i Niemiec. Od 2003 roku festiwal odbywa się w kinie „Marysieńka” w Jeleniej Górze i adresowany jest do twórców filmowych z całego



Wernisaż wystawy
Pawła Trybalskiego



świata. Na konkurs napływają filmy ze Stanów Zjednoczonych, Rosji, Belgii, Austrii, Niemiec, Czech, Serbii, Włoch i Polski, które ocenia jury w międzynarodowym składzie. W programie festiwalu są także pozakonkursowe projekcje filmów, spotkania z profesjonalnym artystami filmu, wieczory dyskusyjne, wernisaże, koncerty, spektakle.

Podczas dziesięciu lat istnienia festiwalu na konkurs wpłynęło ponad 900 filmów, z czego do konkursów zakwalifikowano ok. 370. W Jury poprzednich edycji zasiadali między innymi: prof. Henryk Kluba (reżyser), Waldemar Krzystek (reżyser), Tomasz Konecki (reżyser), Artur „Baron” Więcek (reżyser), Grzegorz Sadurski (reżyser), Witold Kon (przewodniczący FTFN), Ctirad Stipl – Czechy (filmowiec, dziennikarz), Andreas Lippitz (przedstawiciel Niemieckiej Federacji Kina Niezależnego), Wolfgang Freier (dyrektor Międzynarodowego Festiwalu Filmowego „The Drake Gent” w Belgii).

Od 2003 r. w ramach festiwalu odbywają się Polsko – Niemieckie Warsztaty Filmowe dla Młodych Twórców, w ramach których młodzież w trzech mieszanych narodowościowo grupach, pod opieką zawodowych twórców realizuje własne filmy. Z warsztatów skorzystało do tej pory łącznie ok. 100 osób.

Od 2007 roku festiwal odbywa się pod patronatem Światowej Unii Kina Niezależnego UNICA.



JELENIOGÓRSKIE FORUM TEATRÓW DZIECIĘCYCH (eliminacje Ogólnopolskiego Przeglądu Teatrów Dziecięcych „DZIATWA” w Łodzi). Od 2001 roku na przegląd teatrów, przeznaczony dla dzieci i młodzieży do lat 16, przyjeżdżają zespoły z dawnego województwa jeleniogórskiego, działające w szkołach, domach kultury i innych placówkach społeczno – wychowawczych. Przez siedem lat istnienia Forum swoje przedstawienia prezentowało ponad 100 zespołów teatralnych. Spektakle oglądało łącznie ponad 3.000 widzów.

SPOTKANIA Z PIOSENKĄ LWOWSKĄ I KRESOWĄ „TA JOJ”, których pierwsza edycja miała miejsce w 1997 roku, mają charakter przeglądu konkursowego, w którym mogą brać udział zespoły i soliści prezentujący utwory związane z kulturą kresową. Impreza organizowana jest przy współudziale Towarzystwa Miłośników Lwowa i Kresów Południowo – Wschodnich. Spotkaniom towarzyszą pokazy filmów poświęconym kresom oraz wystawy fotografii. Na corocznym święcie lwowiaków gościnnie koncertowały: Kapela – kabaret „Lwowska Fala” ze Lwowa, kapela „Czeremosz” z Ukrainy, kabaret „Pacalycha” z Przemyśla.

FESTIWAL PIOSENKI DZIECIĘCEJ „ZABOBRZE” – impreza ciesząca się ogromną popularnością wśród



jeleniogórskich dzieci od siedemnastu lat. Każdego roku gromadzi rzesze młodych wykonawców, chcących zaprezentować przed jury swoje umiejętności wokalne.

Turniej REGION JELENIOGÓRSKI W GAWĘDZIE, POEZJI I PIOSENCE w 2007 roku miał swą jubileuszową, dwudziestą piątą edycję. Początkowo odbywał się w Klubie „Klakson”, skąd jego inicjator, Maria Lach, przeniosła go do Osiedlowego Domu Kultury. To dzięki tej imprezie powstało wiele interesujących tekstów, przepięknych, ciepłych strof mówiących o przywiązaniu ich autorów do tych ziem. I być może udało się ocalić od zapomnienia wiele osób czy faktów związanych z historią regionu. Konkurs przeprowadzany w dwóch kategoriach: konkurs literacki i konkurs na prezentację sceniczną.

MIĘDZYNARODOWE WARSZTATY ARTYSTYCZNE MŁODZIEŻY odbywają się 1996 r. Od początku głównymi organizatorami przedsięwzięcia są: Osiedlowy Dom Kultury oraz Landesvereinigung Kulturelle Jugendbildung Sachsen e.V. z Lipska, a także Dom Młodzieży z Ostrawy – Czechy, „Maison pour Tous” – Francja, i FRMJC z Bretanii. Kolejne edycje imprezy organizowane są każdego roku w wakacje, na przemian w uczestniczących w projekcie krajach (w Polsce, Niemczech, Francji i Czechach). W ramach każdej edycji z warsztatów korzysta ok. 50 osób. Młodzież pod opieką profesjonalistów z kilku krajów doskonali swoje umiejętności w zakresie: tańca, filmu, muzyki, fotografii i plastyki.

Rowerowe Letnie Kino to wakacyjny, plenerowy cykl pokazów kina niezależnego. W każdy piątek sierpnia, na dziedzińcu ODK prezentowane są filmy nagradzane na międzynarodowych i ogólnopolskich festiwalach kina niezależnego.

Wśród propozycji kulturalnych Osiedlowego Domu Kultury znajdują się także liczne koncerty, festyny, spotkania literackie z cyklu „ars poetica”, prelekcje.

Osiedlowy Dom Kultury współpracuje z z Towarzystwem Miłośników Lwowa i Kresów Wschodnich, Karkonoskim Uniwersytetem Trzeciego Wieku, stowarzyszeniem „Ex d’art obrazy bez granic”, Federacją Niezależnych Twórców Filmowych, Jeleniogórskim Towarzystwem Fotograficznym, a także z partnerami z zagranicy: Landesvereinigung Kulturelle Jugendbildung Sachsen e.V. z Lipska, Międzynarodowym Centrum Spotkań w Grosshennersdorfie, Czeską Federacją Twórców Filmów Niezależnych, z „Federation regionale des MJC Bretagne” – Francja, współpraca ze Światową Unią Kina Niezależnego UNICA, Filmclub von der Rolle’94 z Görlitz.

Sylwia Motyl-Cinkowska



Uzdrowisko Cieplice

Położenie i klimat

„Uzdrowisko Cieplice” – uzdrowisko-wa część Jeleniej Góry to najstarszy w Polsce, założony w 1281 r. kurort. Położony w sercu Kotliny Jeleniogórskiej u stóp Karkonoszy na wys. 350 m n.p.m. urzeka czystym powietrzem i wyjątkowym mikroklimatem. Okoliczny krajobraz o urozmaiconej rzeźbie terenu zamyka roztaczająca się wokół piękna panorama górskich szczytów. Podgórski klimat, z dużym rocznym nasłonecznieniem oraz małą ilością opadów, działa na osoby przyjezdne bodźcowo i hartująco.

Termy cieplickie – gorące źródła zdrowia

Największym skarbem Cieplic, któremu Uzdrowisko zawdzięcza nie tylko swą nazwę ale przede wszystkim renomę i uznanie w niemal całej Europie, są wody leczniczo-termalne o bogatym składzie pierwiastków.

Pierwsze ciepłe źródła na terenie obecnych Cieplic odkrył w 1175 roku potomek Bolesława Krzywoustego, książę Bolesław Wysoki. Jak głosi legenda, ów książę, goniąc rannego jelenia dostrzegł, że zwierzę po zanurzeniu się w strumyku odzyskało siły i umknęło myśliwym. O ścisłym związku miejscowości z ciepłymi źródłami świadczy najstarszy zachowany dokument – w 1281 r. książę Bernard podarował tutejsze źródła i okolicę opiekującemu się chorymi zakonowi Joannitów ze Strzegomia. W 1381 roku Cieplice przeszły na kilkunastowieczną własność rodu Schaffgotschów. Wzniesli oni budynek klasztorny, w którym zamieszkali Cystersi z Krzeszowa, z prawem swobodnego korzystania z zasobów leczniczych – zaczęto budować



obiekty balneologiczne. Do Cieplickiego Zdroju kuracjusze licznie przybywali już w XVI w. Sława cieplickich wód i ich skutecznego działania leczniczego szeroko rozpowszechniła się w Europie, m.in. w końcu XVII w. gościła tu, wraz z prawie tysięcznym orszakiem królowa Marysienka, żona Jana III Sobieskiego.

Wielowiekowa tradycja działań na rzecz ochrony zdrowia jest kontynuowana z powodzeniem do dzisiaj przez „Uzdrowisko Cieplice” Sp. z o.o., a badania naukowe odwiertów termalnych otwierają coraz to nowe perspektywy.



Naturalne tworzywa lecznicze

W Cieplicach występują wody słabo zmineralizowane fluorkowo-krzemowe, silnie zasadowe i hipotoniczne. Temperatura wody dochodzi do 90 stopni Celsjusza, co czyni cieplickie źródła najgorętszymi w Polsce. Głównymi ich składnikami są fluor, krzem, jod, dwutlenek węgla, siarkowodór, sód, potas, wapn, magnez, żelazo. Dobroczynne działanie wód wykorzystuje się w terapii wielu schorzeń, poprzez stosowanie zabiegów z zakresu wodolecznictwa, inhalacji i kuracji pitnej. Mają one właściwości moczopęd-

Prezentacje



ne, zapobiegają krystalizacji kwasu moczowego i tworzeniu się kamieni nerkowych, zwiększają mineralizację kości, działają antybakteryjnie, zapobiegają próchnicy zębów i silnie rozgrzewają.

Niezwykłą wartość cieplickich wód znają i doceniają od wieków kuracjusze, ale potwierdzają ją również przepisy prawa – zgodnie z ustawą Prawo Górnicze i Geologiczne cieplicka woda jest, podobnie jak węgiel czy ropa, kopaliną, której wydobywaniem muszą zajmować się górnicy. Pod ich nadzorem wydobywa się więc ten cieplicki skarb, by każdy z kuracjuszy mógł skorzystać z jego dobroczynnych właściwości.

Kolejnym naturalnym tworzywem, które wykorzystuje Uzdrowisko Cieplice Sp z o.o. są borowiny typu wysokiego, a więc najlepszej jakości. Borowiny wykorzystuje się do zabiegów z zakresu peloidoterapii, m.in. w postaci kąpiei i okładów.



Profile lecznicze

W „Uzdrowisku Cieplice” Sp. z o.o., w oparciu o wykorzystanie leczniczych wód termalnych i borowiny leczone są:

- **schorzenia narządu ruchu**
- **choroby reumatyczne** (choroby stawów i kręgosłupa, choroby reumatoidalne, choroby kości, choroby chrząstki i nabyte zniekształcenia układu mięśniowo-kostnego)
- **schorzenia ortopedyczno-urazowe**
- **osteoporoza** (choroby okresu przekwitania i po okresie przekwitania)



• **choroby dróg moczowych i nerek** (m.in. kamica nerek, moczowodów i dolnego odcinka dróg moczowych, przewlekłe zapalenie gruczołu krokowego, stany po operacyjnym leczeniu kamicy, przewlekłe kłębkowe i odmiedniczkowe zapalenie nerek)

• **choroby oczu** (m.in. przewlekłe zapalenie spojówek i brzegów powiek, nawracające zapalenie nadtwardówki i twardówki, pozapalne zmiany rogówki, zespół „suchego oka”, przewlekłe zapalenie błony naczyniowej, nieustępujące podrażnienia gałki ocznej po zabiegach operacyjnych, wczesne stadium zaników nerwów wzrokowych jaskra z uregulowanym ciśnieniem śródgałkowym, degeneratio pigmentosa). „Uzdrowisko Cieplice”, jako jedyne uzdrowisko w Polsce leczy balneologiczne schorzenia oczu.



Baza zabiegowa i sanatoryjna

Kuracjusze mają do dyspozycji **nowoczesną bazą zabiegową**:

- zakład przyrodolecznicy dla dorosłych z 227 stanowiskami zabiegowymi (w tym basen termalny, 2 sale gimnastyczne)
- zakład przyrodolecznicy dla dzieci z 95 stanowiskami zabiegowymi
- 2 pijalnie wód mineralnych
- specjalistyczną przychodnię lecznictwa uzdrowiskowego
- ośrodek rehabilitacji ruchowej
- gabinet osteoporozy

w której, po wstępnym badaniu przez lekarza uzdrowiskowego, można skorzystać z 36 różnych zabiegów z zakresu:



- wodolecznictwa: kąpiele mineralne w basenach i wannach, kąpiele wirowe, perełkowe, kwasowęglowe, masaże podwodne, bicze, tusze, płaszcz wodny, czterokomorówka, krenoterapia, hydroterapia jamy ustnej, aerozole na gałki oczne

- peloidoterapii: kąpiele, okłady borowinowe, kłady z pasty borowinowej na gałki oczne i przyzębie (paradontoza), wlewy borowinowe doodbytnicze



- wziewań: inhalacje olejkowe i mineralne
- kinezyterapii w pełnym zakresie (gimnastyka lecznicza)
- elektrolecznictwa: galwanizacja, jonoforeza, terapuls, prądy dynamiczne, interdyn, magnetotron, laseroterapia
- masaże klasyczne, okłady parafinowe, ultradźwięki, krioterapia

Do dyspozycji kuracjuszy dorosłych przygotowane są 424 miejsca w pokojach 1,2,3 – osobowych z pełnym lub częściowym węzłem sanitarnym, TV SAT oraz apartamentach. Trzy pawilony połączone są łącznikiem z Zakładem Przyrodolecznictwem, pozostałe budynki położone są w jego sąsiedztwie w pięknym Parku Zdrojowym, znajdującym się w pierwszej dzielnicy najładniejszych parków Dolnego Śląska.



Pawilony Dom Zdrojowy I, III, „Stoczniovec” i „Małgosia” (dla dzieci) dostosowane są do poruszania się osób niepełnosprawnych. „Uzdrowsko Cieplice” Sp. z o.o. zapewnia dobrą kuchnię i stosuje diety zgodne ze standardami instytutu żywności i żywienia. Uzdrowskowska baza hotelowa i zabiegowa położona jest na płaskim terenie, co ułatwia poruszanie się osobom starszym oraz ze schorzeniami narządu ruchu.

Specjalistyczny Szpital dla dzieci „Małgosia” posiada bazę hotelową (118 miejsc), żywieniową oraz Zakład Przyrodoleczniczy wykonujący zabiegi niezbędne w leczeniu schorzeń narządu ruchu, reumatologii i ortopedii. Przebywający na leczeniu dzieci uczą się na miejscu w szkole na poziomie podstawowym i gimnazjum.

Ponadto w obiektach spółki uzdrowskowej funkcjonują: **jaskinia solno-jodowa „GALOS”**, w której stosuje się oryginalną metodę wykorzystywania soli morskiej w celach leczniczych i rekreacyjnych oraz **gabinet kosmetyczny**.

Oferta cenowa „Zimowa promocja 2008”

Oferta „Uzdrowska Cieplice” Sp. z o.o. dostępna jest w bardzo atrakcyjnych cenach. Koszty zabiegów leczniczych wynoszą od 6,90 zł do 24 zł (średnio 11 zł). Cena pobytów leczniczych w pokoju 1-osobowym wynosi 100 zł za dzień (w 2-osobowym 87 zł od osoby, w 3-osobowym 76 zł od osoby, zaś w apartamencie 121 zł od osoby) – w podanych cenach oferujemy pobyt w pokoju z łazienką, 3 posiłki dziennie, badanie lekarskie oraz 2 zabiegi (codziennie oprócz niedziel i świąt). W obiektach „Uzdrowska Cieplice” Sp. z o.o. można też skorzystać z pobytu hotelowego w cenie 56 zł (w pokoju 1-osobowym), 49 zł od osoby (w pokoju 2-osobowym) oraz 41 zł od osoby (w pokoju 3-osobowym). Goście hotelowi mogą dodatkowo wykupić wyżywienie całodzienne w cenie 32 zł. Szczegółowa oferta cenowa dostępna jest na www.uzdrowsko-cieplice.pl.

Formy prowadzonej działalności leczniczej w spółce uzdrowiskowej:

- leczenie pobytowe dla kuracjuszy ze skierowaniami NFZ, ZUS odpowiednio do miejsca zamieszkania
- pełnopłatne leczenie pobytowe dla kuracjuszy krajowych i zagranicznych
- leczenie ambulatoryjne dla kuracjuszy ze skierowaniami od lekarzy kontraktowych
- pełnopłatne leczenie ambulatoryjne dla kuracjuszy krajowych i zagranicznych



Atrakcje turystyczne

Obiekty „Uzdrowiska Cieplice” Sp. z o.o. położone są w samym centrum Cieplic (obecnie dzielnica Jeleniej Góry) z urokliwą, pełną zabytków architekturą cieplicką starówką oraz rozległymi i wspaniale utrzymanymi parkami „Zdrojowym” i „Norweskim”.

Goście Uzdrowiska wolny czas mogą więc spędzać na spacerach i zwiedzaniu Cieplic jak również na urozmaiconych wycieczkach - od Szklarskiej Poręby i Karpacza, poprzez Sobieszów (ruiny zamku Chojnik), Krzeszów (klasztor Cystersów wpisany na listę obiektów światowego dziedzictwa kultury UNESCO), Złotoryję (fabryka bombek choinkowych), Kowary (park miniatur) aż po wędrówki w pobliskich

górach czy nawet wizytę w czeskiej Pradze i niemieckim Berlinie. Z myślą o kuracjuszach miejscowe biuro podróży przygotowuje ofertę wycieczek po okolicznych atrakcjach.

Płaski teren Cieplic nie powinien jednak zmylić narciarzy – Cieplice są świetną bazą do wypadów na narty. W bliskim położeniu – do 20 km, znajduje się wiele tras zjazdowych i biegowych, i tak np. nieopodal w Karpaczu (16km) znajduje się ponad 20 tras zjazdowych o zróżnicowanym poziomie trudności. Do dyspozycji są też trasy narciarskie w Szklarskiej Porębie (kompleks narciarski Skiarena Szrenica), w Jakuszycach (Ośrodek Narciarstwa Biegowego i Biatlonu) oraz w oddalonej 7 km od Jeleniej Góry Mikrostacji Sportów Zimowych Łysa Góra. Dodatkową atrakcją Cieplic podczas tegorocznej zimy jest sztuczne lodowisko, które specjalnie dla miłośników łyżwiarstwa zostało uruchomione w przepięknym Parku Zdrojowym.

Dla osób aktywnych, lubiących sporty zimowe i chcących jednocześnie skorzystać z bogactw cieplickiego kurortu, w tym kąpeli w leczniczej wodzie termalnej oraz innych zabiegów – pobyt w uzdrowisku stanowi doskonałe miejsce do spędzenia zimowego urlopu.

Wielowiekowa tradycja świadczenia usług uzdrowiskowych w oparciu o naturalne surowce lecznicze tj. wody termalne i borowiny, atrakcyjne położenie (góry Karkonosze, bliskość granicy z Niemcami i Czechami), bogata oferta zabiegowa oraz profesjonalna kadra sprawiają, że cieplicki kurort oferuje kuracjom doskonale warunki do leczenia, wypoczynku i relaksu.

Zapraszamy serdecznie do Uzdrowiska Cieplice przez cały rok!

Więcej informacji o cieplickim kurorcie znajdą Państwo na stronie:

www.uzdrowisko-cieplice.pl

Uzdrowisko Cieplice Sp. z o.o.

ul. P. Ściegiennego 5/7

58-560 Jelenia Góra

tel. +48/75/ 75 510 03

Rezerwacja miejsc: tel. (075) 75 33 143
lub mail: kontakt@uzdrowisko-cieplice.pl



Kultura w regionie

ROK 2008 W TEATRZE JELENIOGÓRSKIM SCENA DRAMATYCZNA IM. C.K. NORWIDA

We wrześniu, wraz z nową dyrekcją artystyczną, pracę na Scenie Dramatycznej Teatru rozpoczęło czterech nowych, młodych aktorów z Wrocławia i Warszawy: Anna Ludwicka, Jarosław Dziedzic, Robert Mania i Piotr Żurawski. Od stycznia dołączyli do nich Magdalena Stam i Marcin Pempuś.



Sezon otworzyliśmy **„Kariery Artura Ui”** Bertolta Brechta w reżyserii Wojtka Klemma. „To jeden z najlepszych politycznych spektakli ostatnich lat w Polsce i udana próba przywrócenia Brechtowi politycznej rangi” – pisał Roman Pawłowski w Gazecie Wyborczej.

Kolejną premierą na Dużej Scenie była **„Kłątwa”** w reżyserii Łukasza Kosa – nowatorskie i głębokie odczytanie myśli Wyspiańskiego, bardzo zarazem bliskie współczesnej wrażliwości. Spektakl, który młodzież szkolna nie tylko ogląda w absolutnym skupieniu, ale który przyjmuje oklaskami na stojąco.

Na Scenie Studyjnej powstała **„Śmierć Człowieka-Wiewiórki”** Małgorzaty Sikorskiej-Miszczyk w reżyserii Natalii Korczakow-



skiej. Przedstawienie zbierające entuzjastyczne recenzje w najważniejszych gazetach codziennych i pismach specjalistycznych zostało właśnie zaproszone do udziału w III Festiwalu Polskich Sztuk Współczesnych R@port w Gdyni.

Polska prapremiera sztuki wybitnego rosyjskiego pisarza Władimira Sorokina **„Podróż poślubna”** to kolejny sukces, uwieńczony zaproszeniem na międzynarodowy Festiwal Teatralny „DEMOLUDY” w Olsztynie.

Do końca sezonu 2007/2008 czekają nas jeszcze co najmniej cztery premiery: Natalia Korczakowska, biorąc na warsztat antyczną historię zbrodni i zemsty i wykorzystując teksty Michela Foucault, podejmuje bardzo aktualny temat kary śmierci i społecznego zapotrzebowania na egzekucje publiczne w spektaklu na podstawie **„Elektry”** Eurypidesa (premiera 16 lutego). Wojtek Klemm zrealizuje prapremierę nowej, napisanej specjalnie dla Teatru Jeleniogórskiego sztuki Pawła Demirskiego, nagradzanego na wielu festiwalach i konkursach autora rozliczeniowych i zaangażowanych społecznie i politycz-



Spektakl „Śmierć Człowieka-Wiewiórki”



Spektakl „Podróż poślubna”

nie dramatów. Inspiracją dla jego tekstu pod roboczym tytułem **„Kazania Wypędzonych”** (premiera na przełomie kwietnia i maja) są dzieje mieszkańców Dolnego Śląska. Oba spektakle powstaną na Dużej Scenie.

Na Scenie Studyjnej zaplanowane są prapremierowe przedstawienia przygotowane przez wschodzące i uznane gwiazdy polskiej reżyserii. Remigiusz Brzyk, reżyser pracujący na najważniejszych polskich scenach i zdobywca wielu znaczących nagród, pokaże swoją premierę już w pierwszych dniach marca. Michał Zadara, najgłośniejszy reżyser młodego pokolenia, właśnie uhonorowany PASZPORTEM POLITYKI 2007, zrealizuje autorski projekt na podstawie książki „Gog i Magog” słynnego filozofa i religioznawcy, Martina Bubera. Powieść jest serią smakowitych anegdot z życia lubelskich chasydów w czasach napoleońskich, zanurzona tak w mistycyzmie, jak i w konkretnych wydarzeniach historycznych. Spektakl Zadary (premie-

ra 19 marca) będzie teatralnym eksperymentem na temat opowiadania historii. Krzysztof Minkowski, kolejny po Wojtku Klemmie absolwent prestiżowej szkoły reżyserów – Akademii Ernst Bunsch w Berlinie, pokaże swoją premierę w końcu maja.

Poza spektaklami repertuarowymi w Teatrze Jeleniogórskim będą odbywać się jak dotąd, otwarte próby czytane nowych tekstów w cyklu Czas Na Nowy Dramat, dyskusje z publicznością, praca edukacyjna z młodzieżą. Teatr zaproszony został do wzięcia udziału w międzynarodowej koprodukcji realizowanej przez 12 teatrów z różnych krajów, w ramach Międzynarodowego Projektu Współpracy Teatralnej MAGIC NET (premiera w Bratysławie w maju 2008). Na przełomie marca i kwietnia będziemy gospodarzami międzynarodowego spotkania warsztatowego dla młodzieży Youth Event 2008. Efekty pracy z młodzieżą z ośmiu krajów publiczność będzie mogła obejrzeć 2 kwietnia na Dużej Scenie.

Przyszły sezon zatytułowaliśmy roboczo „biograf-ja” Do końca roku planujemy cztery premiery: dwie na Dużej, dwie na Studyjnej Scenie. Od 11 do 19 października – kolejna edycja Jeleniogórskich Spotkań Teatralnych.

SCENA ANIMACJI

Już w połowie marca – premiera historii kryminalnej dla dzieci „Porwanie Kaczątek” Urbana Gyuli w reżyserii Lidii Lisowicz. W maju – Jubileuszowa XXXV Wiosna Cieplicka 2008. W czerwcu – kolejna premiera: „Krawiec Niteczka” Kornela Makuszyńskiego w reżyserii Bogdana Nauki. W lipcu i sierpniu w teatrze Zdrojowym w Cieplicach odbywać się będą Niedzielne Koncerty Promenadowe, a na Międzynarodowy Festiwal Teatrów Ulicznych zapraszamy w dniach 1-3 sierpnia. W październiku – druga edycja Małej Sesji Dramaturgii Dziecięcej.

Serdecznie zapraszamy
Joanna Wichowska

Filharmonia Dolnośląska w Jeleniej Górze



Czterdzieści cztery lata temu – w 1964 roku – Stefan Strahl, muzyk i dyrygent, jeleniogórzanin, utworzył Spółeczną Orkiestrę Symfoniczną, w której występowali muzycy będący również pedagogami w jeleniogórskich szkołach muzycznych oraz ich najzdolniejsi uczniowie.

Orkiestra powstała z potrzeby wspólnego muzykowania artystów, jak również w wyniku widocznego zapotrzebowania środowiska Jeleniej Góry. Wkrótce, dzięki wysokiemu poziomowi wykonawczemu, „Orkiestra Strahla” zwróciła na siebie uwagę nie tylko władz lokalnych i wojewódzkich, lecz również Ministerstwa Kultury. Skutkiem tego było nadanie orkiestrze w roku 1976 nazwy Państwowa Orkiestra Symfoniczna w Jeleniej Górze, zbiegło się to z nadaniem Jeleniej Górze praw miasta wojewódzkiego. Od roku 1989 orkiestra otrzymała status Państwowej Filharmonii.

W 1999 roku Filharmonia Jeleniogórska zmieniła nazwę na Filharmonia Dolnośląska i nosząc to miano stała się godnym reprezentantem kultury zarówno w regionie, w Polsce, jak i poza granicami kraju. Jest instytucją kultury, której organizatorem jest Samorząd Województwa Dolnośląskiego.

Być może nie każdy mieszkaniec Jeleniej Góry zawitał do naszej Filharmonii, jednak różnorodnych okazji z pewnością dotąd nie brakowało. Można tu przytoczyć choćby część liczb, obrazujących to, co dzieje się w kręgach kultury muzycznej. Otóż w zeszłym roku Filharmonia Dolnośląska zorganizowała 666 koncertów, które zgromadziły 112 837 słuchaczy. Odbyło się w sumie 58 koncertów symfonicznych dla 35 615

słuchaczy, 37 koncertów kameralnych dla 8 739 melomanów oraz 571 audycji umuzykalniających, których wysłuchało 68 483 młodych ludzi.

Aby zaspokoić różnorodne gusta i preferencje naszych słuchaczy równie ambitne plany koncertowe rysujemy na obecny rok kalendarzowy. Z pewnością każdy znajdzie coś interesującego spośród różnorodnych propozycji koncertowych.

Tradycyjnie w lutym zapraszamy na kolejny, XV Ogólnopolski Festiwal Gwiazdy Promują. Jest to jedyny festiwal, który stwarza możliwość publicznego zaprezentowania na estradzie filharmonii najzdolniejszych uczniów – wirtuozów, wraz z ich mistrzami – pedagogami, o uznanym i cenionym dorobku koncertowym i pedagogicznym. Oprócz wspaniałych przeżyć artystycznych i emocjonalnych, taki rodzaj promowania młodych, przyszłych mistrzów instrumentalistów, pozwala melomanom i krytykom muzycznym poznać utalentowaną oraz posiadającą już pewien dorobek artystyczny młodzież z polskich szkół i uczelni muzycznych.

Można użyć przenośni, iż – w świetle gwiazd, rodzą się nowe gwiazdy.

Dyrektorem artystycznym jest rektor Akademii Muzycznej im. F. Chopina w Warszawie oraz profesor klasy skrzypiec tejże uczelni i Akademii Muzycznej w Katowicach – Roman Lasocki, którego autorytet dodatkowo podnosi rangę Ogólnopolskiego Festiwalu „Gwiazdy Promują”.

Serdecznie zapraszamy na lutowe koncerty odbywające się w ramach XV Ogólnopolskiego Festiwalu „Gwiazdy Promują”.

Joanna Moryc

PLAN KONCERTÓW MARZEC-CZERWIEC 2008

MARZEC 2008

Jerzy Swoboda – dyrygent Songhee Lee (Korea Południowa) – wiolonczela Orkiestra Filharmonii Dolnośląskiej 1.03.2008 r. Jelenia Góra, Sala Koncertowa godz. 19.00	Karl Maria von Weber – Uwertura do opery „Wolny strzelec” Piotr Czajkowski – Wariacje rokoko na wiolonczelę i orkiestrę Antoni Dvorak – IX Symfonia „Z Nowego Świata”
--	---

W planie jest także koncert kameralny z udziałem Krzysztofa Kamińskiego i Ewy Piaseckiej oraz recital Wojciecha Waleczka i Koncert Finałowy Warsztatów Orkiestrowych Trzech Państw.

KWIECIEŃ 2008

Jerzy Swoboda – dyrygent Bożena Harasimowicz – sopran Ewa Marciniec – mezzosopran Konrad Włodarczyk – tenor Leszek Skrla – baryton Chór Filharmonii im. W. Lutosławskiego we Wrocławiu Orkiestra Filharmonii Dolnośląskiej 1.04.2008 r. (wtorek) Legnica, Katedra Legnicka godz. 19.00 2.04.2008 r. (środa) Jelenia Góra, Kościół Garnizonowy godz. 19.00	Ludwig van Beethoven – Msza C-dur op. 86
Czesław Grabowski – dyrygent Joachim Pichura – akordeon Rafał Jarczewski – gitara Orkiestra Filharmonii Dolnośląskiej 11.04.2008 r. (piątek) Jelenia Góra, Sala Koncertowa godz. 19.00	Astor Piazzolla – Tango Oblivion Astor Piazzolla – Koncert na akordeon i gitarę oraz orkiestrę smyczkową Edward Wiliam Elgar – Wariacje „Enigma” op. 36
Kazimierz Kord – dyrygent Orkiestra Filharmonii Dolnośląskiej 25.04.2008 r. (piątek) Jelenia Góra, Sala Koncertowa godz. 19.00	Edward Grieg – I i II Suita z muzyki do Peer Gynta op. 46 i 55 Ludwig van Beethoven – VI Symfonia F-dur „Pastoralna” op. 68

MAJ 2008

XVII Festiwal Muzyki Wiedeńskiej w dniach 08-10.05.2008 r. Festiwal współorganizowany z Konsulatem Generalnym Republiki Austrii w Krakowie	
Koncert inauguracyjny Jerzy Swoboda – dyrygent Janusz Nykiel – skrzypce Yutaka Mitsunaga (Japonia) – altówka Orkiestra Filharmonii Dolnośląskiej 8.05.2008 r. (czwartek), Sala Koncertowa godz. 19.00	Ludwig van Beethoven – Uwertura <i>Coriolan</i> op. 62 Joseph Haydn – Symfonia D-dur nr 101 <i>Zegarowa</i> Wolfgang Amadeus Mozart – Symfonia Koncertująca F-dur KV 364
Sinusquartett w składzie: Janusz Nykiel (Polska) – skrzypce Yutaka Mitsunaga (Japonia) – altówka Julian Walkner (Austria) – wiolonczela Dorian Keilhach (Niemcy) – fortepian 9.05.2008 r. (piątek), Sala Koncertowa godz. 19.00	Wolfgang Amadeus Mozart – Kwartet fortepianowy g-moll KV 478 Johannes Brahms – Kwartet fortepianowy g-moll op. 25 nr 1
Koncert finałowy Wykonawcy w trakcie ustaleń 10.05.2008 r. (sobota), Sala Koncertowa godz. 19.00	Program w trakcie ustaleń Przeboje muzyki operetkowej
Jacek Kaspszyk – dyrygent Marcin Markowicz – skrzypce Radosław Pujanek – skrzypce Artur Tokarek – altówka Orkiestra Filharmonii im. W. Lutosławskiego we Wrocławiu 31.05.2008 r. (sobota), Sala Koncertowa godz. 19.00	Béla Bartók – koncert skrzypcowy Benjamin Britten – koncert podwójny na skrzypce i altówkę Edward Wiliam Elgar – „Enigma” wariacje op. 36

CZERWIEC 2008

Jerzy Swoboda – dyrygent Maria Machowska – skrzypce Orkiestra Filharmonii Dolnośląskiej 6.06.2008 r. Jelenia Góra, Sala Koncertowa godz. 19.00 7.06.2008 r. Wrocław, Filharmonia godz. 19.00	Zakończenie 44. sezonu artystycznego 2007/ 2008 Gioacchino Rossini – Uwertura <i>Podróż do Reims</i> Piotr Czajkowski – Koncert skrzypcowy D-dur op. 35 Ludwig van Beethoven – VII Symfonia A-dur op. 92
--	--

WRZESIEŃ 2008

Inauguracja 45. Sezonu artystycznego 2008/2009	
Jerzy Swoboda – dyrygent Krzysztof Jabłoński – fortepian Orkiestra Filharmonii Dolnośląskiej 12.09.2008 (piątek) Jelenia Góra, Sala Koncertowa godz. 19.00	Ferenc Liszt – Rapsodia węgierska nr 1 Ferenc Liszt – Koncert fortepianowy Es-dur George Gershwin – „Błękitna Rapsodia” na fortepian i orkiestrę George Gershwin – Poemat symfoniczny „Amerykanin w Paryżu”
Dariusz Wiśniewski – dyrygent Virtouso Horn Duo (USA): Kristina Mascher – waltornia Kerry Turner – waltornia Orkiestra Filharmonii Dolnośląskiej 26.09.2008 (piątek) Jelenia Góra, Sala Koncertowa godz. 19.00	Carl Maria von Weber – Uwertura z opery „Oberon” Joseph Haydn – Koncert Es-dur na dwie waltornie i orkiestrę Kerry Turner – Dark and Stormy Night na orkiestrę smyczkową i Virtouso Horn Duo Charles Gounod – I Symfonia D-dur

PAŹDZIERNIK 2008

Jerzy Swoboda – dyrygent Wodnicki – fortepian Orkiestra Filharmonii Dolnośląskiej 3.10.2008 (piątek) Jelenia Góra, Sala Koncertowa godz. 19.00	Adam Międzynarodowy Dzień Muzyki Kazimierz Serocki – Koncert fortepianowy Johannes Brahms – I Symfonia c-moll op. 68
Jerzy Swoboda – dyrygent Łukasz Długosz – flet Orkiestra Filharmonii Dolnośląskiej 17.10.2008 (piątek) Jelenia Góra, Sala Koncertowa godz. 19.00	Krzysztof Penderecki – Koncert fletowy

LISTOPAD 2008

Jerzy Swoboda – dyrygent Tomasz Strahl – wiolonczela Orkiestra Filharmonii Dolnośląskiej 7.11.2008 (piątek) Jelenia Góra, Sala Koncertowa godz. 19.00	Koncert z okazji Święta Niepodległości Muzyka Polska
IV Międzynarodowy Konkurs Chopinowski dla Dzieci w Jeleniej Górze 14-22.11.2008	
Jerzy Swoboda – dyrygent Kociuban – fortepian Orkiestra Filharmonii Dolnośląskiej 14.11.2008 (piątek) Jelenia Góra, Sala Koncertowa godz. 19.00	Koncert inauguracyjny Fryderyk Chopin – Koncert fortepianowy e-moll Fryderyk Chopin – Koncert fortepianowy f - moll
W dniach 15-21.11.2008 odbędą się przesłuchania I, II i III etapu Konkursu, wszelkie informacje dotyczące Konkursu znajdują się na stronie www.mkchd.pl	
Koncert laureatów IV Międzynarodowego Konkursu Chopinowskiego dla Dzieci w Jeleniej Górze 22.11.2008 (sobota) Jelenia Góra Sala Koncertowa godz. 19.00	
Tadeusz Strugała – dyrygent Danczowska – skrzypce Justyna Danczowska – fortepian Orkiestra Filharmonii Dolnośląskiej 28.11.2008 (piątek) Jelenia Góra, Sala Koncertowa godz. 19.00	Kaja Felix Mendelssohn-Bartholdy – Koncert podwójny na skrzypce i fortepian Felix Mendelssohn-Bartholdy – IV Symfonia A-dur <i>Włoska</i> op. 90

GRUDZIEŃ 2008

Mirosław Jacek Błaszczyk – dyrygent Orkiestra Filharmonii Dolnośląskiej 5.12.2008 (piątek) Jelenia Góra, Sala Koncertowa godz. 19.00	
Łukasz Borowicz – dyrygent Wawrowski – skrzypce Orkiestra Filharmonii Dolnośląskiej 19.12.2008 (piątek) Jelenia Góra, Sala Koncertowa godz. 19.00	Janusz Sergiusz Prokofiew - II Koncert skrzypcowy
Dyrygent i solista w trakcie ustaleń Orkiestra Filharmonii Dolnośląskiej 30.12.2008 (wtorek) Jelenia Góra, Sala Koncertowa godz. 17.00 i 20.00	GALA NOWOROCZNA Przeboje muzyki rozrywkowej

XX-lecie ODK

w Jeleniej Górze

